Ն. 3745 1897 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԷՍԻ 1315 ՀԷՄԱՁԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 17 ՕՆ ԻՍՉԻՆՇԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐԱՏԵՎԻ ՇԱՐԱԳԻՐ

20 ԲԱՐԱ

ԳՈՅՆԷ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

	12 պրէտ	6 պրէտ	3 պրէտ
ՍԻՄԱՓՈՂ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	

Մէկ թիւրն 20 ղրուշ է

ԳՐԱՆՑԻ ԳԻՆՈՒԹԻՒՆԸ

Լիրան 20 ղրուշ վճարուած տարի պէտք է ղրկուի 8 ղր. կիսամեայ 11 լիրայ 10 ղր. » 5 մեկամեայ տարի պէտք է ղրկուի ամբողջ վճարուած գումարը։ Եթէ ուզուի միայն տարի պէտք է ղրկուի 2 ղր.

ԲՈԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: خيوه‌لكيان

ԵԼԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريده شرقيه

Խմբագրատեղի Սիմպոլոս Պաղը Ալի ճառատեղին նումէրս 20 ձիվէլեկեան մաթպաատանա մէջ։ Գիւղերէն մէվսում հաղորդուած կազէթանէն ասկիպ վէ մէսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- մուրատաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գովգոսիանքն էօթէ թարգիանաքի էյուլէթլերրաք եէնիէն գէլիլէր զուհուրինան գորգուլուզը՝ օրատան ալնան խապերլերրէն անլայլմէշ սբր։ Գիր չոգ քէօյլերաք գ-խիրէ պուլունմասզնանան, էհալի չիմսիսէն չէհրլերէ սզնամէշ սբր։ Օր հիւքիւմէթլերի միւթաձլրա իմառատ եէթիւյուլրս։ Գոշ իւերլեւիքսէ հալի գենալուսանանան գորգուլուգատա սբր։

Գուլկրիսթան Օսմանը գամիսերի սթուգ. Նուսուսի պէյ հաղրէթլերի՝ կէչէն սալ կիւնիւ բրէնս Ֆերանսա թարգիանան գազալ օլունէպ միւլազաթ էթմիշ սբր։

ԹՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼՀ ԱԳՏԸ

Տիւնքի ճումատ կիւնիւ սախի՝ գաթի սուլհ ահանամէսի մէճլիսի 16նը սեգիս օլորագ Պաղը Ալիսէ Խարիճիյէ նեզարէթի սարիճանէ ագաղ իճթիմա իտերէք, կէճ վագթա գառար միւզաքերէ իճրա օլունմէշ սբր։ Մեզգիւր մէճլիս ազալրը պէյնինէ էթիւք հասրլ օլմայա, ահանամէնին պաս կիւնլերէ իմզալանմաղը իչիսիմիշսիր։

—Սինանսրան պէյանէնա կէօրէ, եվվել եմրէ 18 մասրէֆէն իպարէթ օլմագ իւզրէ Թանզիմ իսիլէն սուլհ ահանամէսի միւնաերիճաթ՝ 16 մասրէյէ Թէնզիլ իսիլմիշ սբր։

—Եունան Մեճլիսը մեգասանը՝ եվվելքի կիւն քիչաս օլբանմէշ սբր։ Յէլանի ֆրգասրնան նամզէսի օլան Մ. Բանցա էրեյիճէ պէօյիւք պիր էգասերիյէթլե հագնաս մեճլիսը մեզգիւրէ բէիս ինթիխապ օլնմասրնա բէգզէյասէ իհթիմալ կէօրիւնէյօր իմիշ։

Շիմսիւիք պիր պաւհրանը վիւքէլա գաւհուրինէն գորգաս հոգսբը։

—Թէսալիա ֆիրարիլերի հագգնաս թանզիմ օլբան բրօթօգոլ ալաթ. նայեմ. 8նե իմզալանմէշ սբր։ Մեզգիւր բրօթօգոլաս մալիսվ չարթլարան մասաս պիր սե պէհէր գաւբան պաշնա 60 բարա վերկի ալնմասը, վե Թէսալիա եհալիսինէն օլաւգ սա բէտիք սաքերի պաւլունան քէսանքն սախի եվլերինէ սեհանմէլերի մէն օլբանմասրնա սախր սիկեր իգի չարթ սահա իլավե իտիլմիշ սբր։

—Եունան պանդերալը սեքինելերին՝ Օսմանը լիմանլարընա կիրմելերինէ միւսասաե իտիլմեսի իչիւն Պաղը Ալիսէն վիլայեթլերէ պիր թահրիրաթ կէօնդերիլմիշ սբր։

* *

ԿԻՐԻՏ

Պիր միւսաբէթ կիրիսաե պաւլանմէշ օլան Բաւսթա պարիսի զազէթանէնան պիրի՝ Բաւսթայա ավէթինէ իսմինի իլան էթմելերեգ, կիրիսաե պաւլանսրը միւսաբէթէ կէօրա-քելերինի, վե հերլան իսէն վազգաթլար հոգզնաս միւթալեսրնը գալեմէ ալարագ պիր բիսալե նեյր էթմիշ օլմազա, Թաւթաւլագ սիվանը հարագ կէօթիւրիւլմիւշ սբր։

—Կեչէն կիւն Կերիսաե Ֆինիքէ նամ մահալաե սոիւեր իւե Իալամ եէալի արասնան պիր արզաս վաւգաս պաւլարագ, իքի Թարգանան սա պիր գալ ֆէյի եարալանմէշ, վե պաւ եանասե սարիւեր 40 ազզար, 50 գալան վե ֆ պէկիր չալմէլար սբր։

—Կերիսաե Ինկիլիզ վե Բաւս սաքերլերի՝ սավաշզան չիսաէթինէ սայանմայարագ, Իշղալ էթիքալերի եիւքէք նոգթալարը Թերք իւե Հանեալ սավէթ էթմիշլեր սբր։

—Գանիս լիմանէնան 1½ սաաթ ուզագաս պաւլանան օրկիսէյէ Գրանը վե

եանընասքի իքի լիմանա ազամ գավանը, զեյթուն քէյի, պաւնաւզը կիպի պազը Իալամլարան չալարգլարը մալարը նազլ իսէն պէօյիւք քիւչիւք 7 եելքէն սէֆինէսի ֆուրթունա էանասընա զարգ ու նապտիս օլմաւլար սբր։

—Ամերիկանքն Լէոնարդ նամ գբրաւազէօրի Հանեսան Մերսինէ կիթմիշ սբր։

ՏԱԼԽԻԼԻՑԷ

Մեսմէրգ գալագ սիւն Համիսիյէ ճամիսինան իճրա պաւյրգլմէշ սբր։

Ըեսմք մեզգիւրը սեյր էթմեզ իւզրէ սարիրեի մախսուսեսե ինանլիս սեֆիրի Մ. Բանցա վե պաշ Թերճեմանը, Բարա հաղրեթլերինէն Տերսաաեթ վեքիլի Մանսեհեեսը Պանեթթի, Գալկար գարու քեհեսը Մ. Մարգաֆ, Տալունը Ուսմանիյէ մեճլիսի բեյնի վե ինկիլիզ սանինը վեքիլի Մ. Գալեսը, Բաւմանա սեֆարբեթի միւսթեշարը, պաշ Թերճեմանը վե քեսթիպերէն պիրի, Շարգ չզմենաքիերերի ճնարքեքիօրի իլե պիր բեֆիգի վե սեֆարբեթլերեն Թավիյե իլե կելեն 25 գասար եճնեգի միւթեպերան հազրը պաւլանարագ, պիվասրթա իլթիֆաթը Շահանեյե նամ օլմաւլար սբր։

Ըեմմի.—Տիւնքի ճումա կիւնիւ Մելմէրգ բեսը գալինեն սանրա, չալան պաւյրգլան միւսասաեի Սենիյեի հաղրեթը Բասիչահի իլգերինէ, իթալիա սեֆիրը քեպիրի եսալ. Մ. Բանցա հաղրեթլերի՝ սաբեթը գալրը բեսթիյեսե հաղարը չեվգեթմեվգիւրը հաղրեթը Թաճասրեե չերեֆը մեսաւլա նամ օլմաւլ սբր։

—Եէմեն վիլայեթինե չասրը գալթանա օթուրան ալիրեթլերեն դազալրը՝ պաշ քեօյ վե գասաղլարա հիւճում, վե հօլճալրը սօյմայա հիրաթ էթթիգլերինեն, հօլրը մանհֆազասը վե պաս ֆենալեգլարա հիրաթ իսեներին Թեսեքիրեն սասիրեի էթթիգլե սասիրեի իրաթ նազրը սիգգասա ալարագ իրաթ էթմիշ սբր։

—Ալաֆր. նայ. 6սա Սաֆեասա ազաղ իճթիմա իսէն չմենաքֆեր գանֆերանանգնա, Տերսաաեթ իլե վեհենա արասրնա իլլեյեն գանվանսան գասմարրնդեն սեյահաթ մուսաեթինեն 2-3 սաաթ Թենդիլենե, վե 1նեռ վե 2նեռ սրնքֆասան պիրը եասթալը վականը մեզգիւր գաթարա, վե պիր լոգանթա վականդեն սահի Զարիպրա Հարմանը արասրնա իլլեյեն Թրենե պազանմասրնա գարար վերիլմիշ սբր։

Պանասան պաշգա չեհրիմիզ իլե Գեկրա արասրնա եօլճալրը վականլարը սեյիշիրմեզքիդեն այնը Թրենլե ասզրասան ասզրաշա սեյահաթ էթմեյերի սահի Թահրը գարարա ալնմազ սբր։

Բասթա չանթալարընա կելինեճե ալեգաճարը օլան գաւմրանեալը՝ պաւնալարը սահի Տերսաաեթ-Գեկրա արասրնա ասզրասան ասզրաշա նագլ իսիլմեսի ֆիգրինա պաւնալմասրնա գարար վերիլմիշ սբր։

Շու գարալարան մասաս սիկեր մեսելելերին գաթիեն Թահրը գարարա ալնմասը իչիւն, ալաֆր. դեկա. իպթիսալարընա Գեկրասա իգինեն պիր գօնֆերանս սահա ագա իսիլճեք սբր։

—Իդոմա օգանաբզնա կէօրե, Մանասթը էթթիհա բասասը մեմասրը Գազա եֆ.՝ մեգգասալարը սահիպլերինե կէօնաերմեյիգ բասթա իւճրեթինի իթթիսալ իթմեսինեն սօյը մահալինեճ պիյասհաքեմ պիր պաւլաղ սեճե հապ հեզասրնա, վե իթթիսալ եյլեսիկի մեպալզը վե մեսրիֆը մահաքեմենեն Թեեսիսեսինե մահքիմ օլմաւլ, վե գարարը մեզգիւր Շարաթ Տեվլեթճե Թասրիգ պաւյրգլմէշ սբր։

—Պիր իքի կիւնճե պերու էթ Ֆիյասթընա Թեպեսիսլ կէօրիւլիպ, պազը մահալլերաե գասասգլարը Գէվերճեգ էթինի 8½-9 զրչ. գասար սաթմազա ճիւրաթ իթթիգլերինի Սադ կազեթասը եազարգան սօնրա, քեսմիւրճիլերին իրթիքեսագ իթթիգլերի իհթիքեսրա գասասպլարընա սա իչթիրաքը ճաթզ օլամայանազզնանան, մերճիի ալիսինի էթ Ֆիյասթը մեսելեսինի սե սիկերինե Թերճիգեն քեմալը էթինա իլե հազարը սիգգասա սալճազզնը գալիճե իսիմ էթթիկնի իլավե իտիլսա։

Սադ կազեթասը՝ պիր վեհենը պաւլե էթ Գէվերճեգ էթինի 8½-9 զրչ. սաթլազզնը եազալսա իսե սե, էն սալե գէվերճեգ էթինեն Սթամպուլա վե Գեյսուլանա 6-6½ զրչ. սաթլազզնա նազարեն, պաւ հավասին պիր սեհվանեն իլերի կելիկի, վե եախսա էթ ալանլարընի սիգգասիզզլարը եսերի օլազզ անլաշլալսա։

—Երուսաղեմաեի Բրօթեսթան խասթախանեսինե եարգ սալեն Եահուսիներին Եահուսի մեդարիզզնա կեսմիւմեյեգեկի՝ ագաեմճե օրասրաքի խասխամայը Թարգանան իմմար իսիմի օլմազա, պաւ քերրե մեզգիւր խասթախանեե եօլեն պիր Եահուսի գասարնդեն Բրօթեսթան օլազզնը պիլիասա՝ Եահուսիներ կեսմեմեք իսթեմեյիպ, Բրօթեսթանլար սախի Եահուսի օլարզնանան պահանկեմեյեգեներինի պեյան իթթիգլերինեն, հիւքիւմեթը մահալիյե՝ Եահուսի վե Բրօթեսթան մեդարլեգլարը սրա եերինե պուլուրգ միւնազասանիֆիհ օլան եերաե մեզգասրեներին սեֆինինի Թենսիպ իսերեք, արասրաքի իմթիյազը մեյասանան գալարմազ սբր։

—Գազասա եմլաքը Հիւմայուն գօմիսիսնը ազասրնան միւթեվեֆա Ասոն եֆ.ին ֆամիլասրնա Միւլքիյե Թեգսիրա Սանարզնանան մասալ թախսիս իսիմի սբր։

—Ալաֆր. նայ. 6սա Սաֆեասա ազաղ իճթիմա իսէն չմենաքֆեր գանֆերանանգնա, Տերսաաեթ իլե վեհենա արասրնա իլլեյեն գանվանսան գասմարրնդեն սեյահաթ մուսաեթինեն 2-3 սաաթ Թենդիլենե, վե 1նեռ վե 2նեռ սրնքֆասան պիրը եասթալը վականը մեզգիւր գաթարա, վե պիր լոգանթա վականդեն սահի Զարիպրա Հարմանը արասրնա իլլեյեն Թրենե պազանմասրնա գարար վերիլմիշ սբր։

Պանասան պաշգա չեհրիմիզ իլե Գեկրա արասրնա եօլճալրը վականլարը սեյիշիրմեզքիդեն այնը Թրենլե ասզրասան ասզրաշա սեյահաթ էթմեյերի սահի Թահրը գարարա ալնմազ սբր։

Բասթա չանթալարընա կելինեճե ալեգաճարը օլան գաւմրանեալը՝ պաւնալարը սահի Տերսաաեթ-Գեկրա արասրնա ասզրասան ասզրաշա նագլ իսիլմեսի ֆիգրինա պաւնալմասրնա գարար վերիլմիշ սբր։

Շու գարալարան մասաս սիկեր մեսելելերին գաթիեն Թահրը գարարա ալնմասը իչիւն, ալաֆր. դեկա. իպթիսալարընա Գեկրասա իգինեն պիր գօնֆերանս սահա ագա իսիլճեք սբր։

—Իդոմա օգանաբզնա կէօրե, Մանասթը էթթիհա բասասը մեմասրը Գազա եֆ.՝ մեգգասալարը սահիպլերինե կէօնաերմեյիգ բասթա իւճրեթինի իթթիսալ իսթեմեսինեն սօյը մահալինեճ պիյասհաքեմ պիր պաւլաղ սեճե հապ հեզասրնա, վե իթթիսալ եյլեսիկի մեպալզը վե մեսրիֆը մահաքեմենեն Թեեսիսեսինե մահքիմ օլմաւլ, վե գարարը մեզգիւր Շարաթ Տեվլեթճե Թասրիգ պաւյրգլմէշ սբր։

ՀԱՎԱՆԸՆ ԹԷՕՊԷՏՏԻԼԻ

Տիւն եօյլենանէն եվվել պիր սրա գար Թիրքսի զուհուր իթմիշ իսե սե, եօյլենանէն սօնրա հավա սէյրլեգ, ագշամա գասար վե պաւ կելե սե եօյլենէ սեկին հավա եյիճե օլարզնանան, սաբահ ագշամ վե պաւ սապահ Պօղազ իչի, Գասրքեօյ վե Ասալար վարօրլարը մանթազամէն իլլեյեսիմիշլեր սբր։

Տիւն սապահ Պեօյիւք Ասասան հարեքեթ իսէն վարը՝ Հայասը Բալա եօնիանսե Թիրքյե Թանալմազ կիրեպիլմիշ իսե սե, քեօրբիւյե եանալամասզնանան, քեհմիր եիւքիմեզքե օլան պիր Ասթրիա վարօրքնա խասթ սթրգ պիր սասթ պեքլեմիշ։ Վե սօնրա կեօնաերիլեն ըրմօրքեր վարքասրայա քեօրբիւյե եանալարգ միւշթերիլերինի չեգարմազ սբր։

—Գազ պալեգճը գալեգլարընան խապեր ալանմասզը իչիւն գօրգուլեյօր։ Էվրօբայա կիսեճեք օլան պիր եճնեպի գամիլանքն խանե եչեասընը Պեօյիւք Ասասան եիւքիլենմիշ օլան պիր մավանա պաթմազ սբր։ Պեօյիւք Ասասա պիր սենդ համմանքնա եաթմագա օլան գազգիր պիր իթթիֆար՝ սասագասան սանանագ վեգթաթ իթմիշ սբր։

—Տիւն սապահ եեսի Գալե վե Թօրգարու Թրամվայլարը իշլեյեմեյիպ, անճագ սաաթ 8ե եօլար աշարբրլարագ իշլեյեպիմիշլեր սբր։

—Մեգթեպը Պահրիյե չգիրասանքնան 190 եֆ. իլե 75 միլիմեթրիյի համիլեն եվվելքի ագշամ Ասալարան կելմեգե օլան Իսալրեի Մախսուսեսինեն Նիհիրիյե վարօրը՝ Ֆեհեր Պաղլեսի եօյլերինեն կելմիկի սբրասա, գարը պիրեն պիրե պասարբմաք իւզերինե քեօրբիւյե կելեմեյերեգ կերիյե սեօնմիշ, վե կեճե սաաթ 4 բասեելերինեե Հեյպելի սասրնա եանաշմազ սբր։

Ֆիւնար գաւմրանեասրնը Շեդուսի վարօրը՝ Տարբճասան սեօնմիսեկ, Զեյթուն Գրանը աշբզնա գարայա օթուրմազ սբր։

Տիւն քեօրբիւսեն Ասալարա կիսեն պիր սիմիսպաթ՝ սակալար սրասրնա չալալանմագա իգեն, եօնճալրը՝ «Ամն պաթքյորզ, ճան գաւրթարան եօ՞գ մը» սեյա պազբրմաբը իւզերինե, Շանլի վարօրը իմասա եեթիշմիշ, վե պիրլիգե քեօրբիւյե սվեթթ էթմիշլեր սբր։

Ամասօյու չրմենաքֆեր գաւմրանեասը Թարգիանան Թային օլբան ամելե եվվելքի կեճե սապահ գասարը եօլարը աշբզնա չալալմագա իգեն, սապահյարը եասան գար երնե հեր Թարգիք գարարմազ սբր։ Ամասօյու խաթթանա իգմիսամապանճասրասրնա եօլգարանարզե կիպի, Շարգ չրմենաքֆերլերինեն սեեվրօբա բասթասը միւթասրնան 3 սաաթ սօնրա եեթիշմիշ սբր։

Գասրքեօյիւնե սօն բասթա օլարագ կիսեն վարը՝ կեճե սաաթ 2ե քեօրբիւսեն չգեզգ սաաթ 3ե իսքելեյե վարմազ սբր։

Տիւն լիմանքմեզա կելմեսինե պեքլենիլեն պազը բասթա վարօրլարը կելմեսիկինեն, գար Թիրքինեն Նազի եօլարընա սեվամ իսեմեսիքլերի միւհթեմիլ սբր։

Իդոմա օգանաբզնա կէօրե, Բիրեսե պաւլանան պիր էրմենիսի Գեզրըսա պաւլանան պիր էրմենիսի կէօնաերմիշ օլաւզը պիր գազ սանազ Կրա Թիւֆենգելերիյե պիր Թազմ միհիմմաթ՝ Գեզրը կէօմրիւգ մեմասրաբը Թարգիանան գազթ օլանմազ սբր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Տիւն բիացա՝ գանսօլիս 24 զրչ. 09 ½ բր. աչբզ, մեզգիւր ֆիյաթ իւզրե, եանի 9 վե 10 բր. բասաելերինե 1 բր. ֆարգ արասընան, 100 պինի միքեճավազ մանամելե ճիրս օլմազ վե նիհայեթ 8 ½ բր. գալմազ սբր։ Ռեգա չզմենաքֆեր իւզերինե 112 ¾աեն 113 ¼ա գասար խայլեճա մանամելե օլաւգ, 113 ֆր. գարանազզը կիպի, պաւ սապահ սախի Էվրասասան կելեն Թելեկրաֆլարան Լանդրա 22.06, վե Բարիզ 22.25 չզմենա. 113 օլաւզը անլաշլմասը իւզերինե, պաւրասա 24 զրչ. 06½ բր. Գանսօլիս, վե 112 պաւչուգ ֆր. չզմենա. պաշլմաշլար սբր։

Գալեասեգի պեյանաթմազզանան անլաշլաշզը իւզրե, պեյալե ճիւզի պիր ֆարգ իչինան, պաւնճա մանամելե օլմասը՝ բիյացանան զիյասեգի իլե մանամելեե խաթասը օլաշզնը Թասրգ իսեր իսե սե, եեեյի վագթանան պերու Էվրասանան վիւրուա իսէն Թելեկրաֆլարան պիր Թարֆա սեվամի ֆիյաթլար կէօրիւմեյեպ, անճագ չալշբմա օլաշզնանան նազի, բիացամզզա մանամելեեն կիսն պե կիսն քեօիլմէնեն սեպեպլերի վերիմեգե սբր։

Բիացամզզը եգասերիլթի գանեքնա կելմեմեե, բիացանքն Թեսեեսի իթմեսինեն իսե, եազքնա Թերազզը իսեճեկի սահա միհթեմել կէօրիւնմեգե սբր։ չինանի Էվրասա քեազալարընի եգասերիսի իւզրե ալմագա օլաշզը կիպի, խասասիլե Գանսօլիսեն Ա. Բ. Գ. սերիլերի սախի խալեճա երիգելեգե օլաշզը՝ վարիս օլան Թելեկրաֆլարան անլաշլալսը։

ԻՏԼԱՍ

Զախիրե ֆիյաթլարընը երիգելմեսի իւզերինե Իգրարսե եահուսի Թիճարճանան Մ. Մենթել 6 միլեան ֆր. ալշզա իթթա իթմիշ վե Բարիզ Թիճարճարը պաւ երզանեն 1½ միլեան ֆր. զիյանա ուզրամշլար սբր։

ԱՉԳԱՑԻՆ

Տիւն խաան փազալ ագաը իճթիմասե սավէթ օլանմշլ իսե սե, մեճլիսեն բուհանի ազալարընան եալարդը Մանկանի Գեր. Տ. Վահրամ Սրբազան իւե Այվազեան Տ. Ցավեմի վրդ. հաղրը պաւլանարգլարընան, մեճլիս ագաը իճթիմա իսեմեմիշ սբր։

Մեվճուա օլան 7 ճիսամանի ագա, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրեթլերինեն Նախագահութիւնը վե Նարասանկեան սաթաֆ. Գարբիել եֆ. հաղրեթլերինեն սանանպեասութիւնը Թահիրնա Գազ. Ժողով ագա իթմիշլեր վե հիւքիւմեթը Սենիյեյե սբզ օլանագ պաղը մեսելելերուե իգրիվա իլլերիյե մեյզալ օլմաւլար սբր։

Տ. Վահրամ Սրբազան՝ պիր մեսելեեն օլայը պիր միւսաեթ մեճլիսեն ալարագ սիրաղ-քերթիքնա հաղրը պաւլանմշլ սբր։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրեթլերի՝ բեֆագաքնա Գազ. Ժողով ագաբնան Տեր Ներսեսեան Տիգրան եֆ. պաւլանաբզը հալե, եվվելքի կիւն Ամիյե սարբեսինե ազիմեթ իսերեք, նազը իւգ. սեվ. Ապաեւր Բահման բալա հաղրեթլերեյե միւլազաթ էթմիշ սբր։

Եարքնքի բազար կիւնիւ Գումգապու սիյարբը Ս. Ցարութիւն քիլիսեսինե Ապահանի Գեր. Տ. Եղնիկ Սրբազան՝ Բաթրիգ Սրբազան հաղրեթլերինեն եմրի մուճրիպնեճ 4 սաեա վեմ-Գաբ Օծումքը իճրա իսեճեք սբր։

Գումգապու սաքինելերինեն վե երզասազ սիյանեթեն Տիկին Սրբուհի

հի Գալբագճեան՝ Գումգապու սիյարբը քիլիսեսինե պիրԱսուածամայը պասկերի իճա իթմիշ օլարզնան, Օծում իչիւն բուխաթ ալմագ իւզրե մահալի Թազ. Խորհուրդը՝ մեզգիւր պասկերը կրան. Ժողով իսրատ եյլեյեճեք սբր։

Մալթեասան եօլա չզգարբլմշլ օլան 20 նէֆեր քրիսթիգ չօճուգլարան 12ի երքեք վե 2ի գեզ օլարագ սիւն սապահ Աւաթրա Լայա գումբանեասրնը բասթա վարբզյլա Տերասաեթ սիւվասելեթ իսաուլ, Ս. Փրկիչ խասթախանեսինեն կէօթիւրիւլմիշլեր սբր։

Գազ գալան 6 չօճուգլարան պիրի խասթալանմշլ օլմայա, Սամսօնան պեգլեմեգաե իմիշլեր։

Գանլարան 5ն Հիւանիմանեսրլը սբրլար։

ԱԶԳ

Ս. Ցավհան Ոսկերբրան Եկեղեցւոյ անուան ասանմասրեան առթիւ, Ամեն. Սրբազան Գասարագ Հայրը հանդրեսեալ է Ս. Գասարագ մասուցանել յառաջիկայ կիրակէ նայ. 2.

Ի գիմաց Խնամակալութեանց
Ն. Մինասեան

Գարակէօմրիւք 30 հակ. 1897

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ա.ժ. Տ. Խաչատուր ուազ գանանայ Տեր Գարբիելեանի ձեռամբ սասցած է Հազարարձանքիւնս մէկ Օմ. ոսկի զոր նուիրած է Հիւանդասեցիս Մեծ. Գրիգոր էֆ. Գիւրգաչեան բանկալ յեգիպտաս, փոխան ծաղկազարկի վասն յուշարկաւորութեան հանգուցեալ Տիկին Թագուհի Թորոսեանի.

Կ. Գալբս 31 հակ. 1897 (Կնիք)

ԱԶԳ

Թազ. Խարհուրդս ներկայ ազգարարութեամբ կը ծանուցանէ թէ Թազիս Ն. Վարդանեան վարժարանի աշակերտանց ձեռագործներու վերականգնութիւնը յառաջիկայ կիրակի օր. նայ. 2 ժամ ճրչ 5ին (լսա Թրքաց) անդի պիտի տեղեալ լինալ վարժարանի սուսումնարանին մէջ.

Ի գիմաց Թազ. Խարհրդոյ

Ա. Ենանդպիր	Ա. Ենանդպան
Ց. Աբէլեան	Գ. Մկրտիչեան

31 հակ. 1897
Սամսթա

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑ

1898

Պերպերեան ժաթպասրնաս 5 սեղեսէն պերու թաղ ու նէյր իսիլեն բեսիմլի ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆՏԱՐԵՑՈՅՑԸ պէյինեք սեղե օլմագ իւզրե կելեճեք 1898 սեղեսինինքի սախի պաւ քերբե սահա միւքեմմել վե սահա միւքիթ մեվա վե մալիմաթը հավի օլարագ մեյասանը ինքիլրեն վագ իսիլմիշ, վե պաշլաճա մեզգիւր մասթասաա 6 զրչ. ֆիյաթա մեվգեի ֆիւրուխթե չեգարբլմշլ սբր։

2—1

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Մարսիլիա 12 նայ.—Բեամի կազեթա՝ իլլասս նայեմբերին 23ինե Գաւպա սասասընա վերիւեն իսարեի մասթարե գասբանամեսի նեյր իսեճեք սբր։

Բոմա 12 նայ. — Իթալիա սանանմասը կելեճեք սալը կիսնիւ Սբրեսասասմասինեն Թեճիրդ օլանմազա պաշլամագ սբր։

Ժենեվա Մարթիի Ակրիգասա Մասաաա վարիկինեն նասպ օլանմշլ սբր։

Գորտ 12 նայ.— Ակրիգասա Սենեկա մրասթեմիլթանթանա սեյահաթ իսէն Ֆրանսա մրասթեմիլթանթաթ նազարբ Մ. Լազոն պաւ քերբե Գորսայա մասվասելթ իսաուլ, ազշամ Բարիզէ հարեքեթ իսեշ հեք սբր։

ԻՄՈՒԹԱՐ

Թաշրա ապօնական ֆիյոթլորքնը թենգիւլի իլիւն պիր վագրիաան պէրու թաշրա միւհիբէէմ ապանէլերիմիզ թարֆընդան ինթարթ վագը օլմադան իտի իսէ ան, պունդն՝ վագի ու հալէ միւնասիպ օլմամասընա մէպնի էօյլէ պիր թէնգիւրա մուվաֆֆաղի իտէմէմէզ պուլունջյոր իտի։ Շիմա տուխի հէր նէ գառար թենգիւրը մէղգիւրեներն իհրաբընա վագի ու հալ միւտրա ուլել իսէ ան, գէնարիւերինէ մէուէգիմիզ մուհիպնէմ անիղանի պիր խրամէթ պուլունմադ իւղրէ, պու կիւնան իթիարէն թաշրա ապանական ֆիյոթընա թենգիւլինէ գառար վերմիւլիզ ամր։

Շեօյլէ քի, բօսթ իսթրէթի պէղ ամա օլմադ իւղրէ, կազէթասընդան թաշրա էյլիւն ինէնէք ապանէ պառեւլի՝

12 մալդ 150 ղրուշ
6 » 80 ղրուշ

օլմադ իւղրէ թենգիլ իտիլմէ ամր։

* *

Թաշրա ապանէլերիմիզդան ամպզը վէհնէլ թեմիլյեր հիսապ էյլէյնլեր՝ հէնուզ ապանական վառեւերինէն խթամ պուլմասընդան պոնու թենգիւթ թուլէպնէ քէնդը իսթիղդադ իտէմէյտէճէքլեր ամր։ զիրա պու թենգիւթ մուզառաէմա ասխի ամալիւնիւլէրէք, օ նիսպէթաէ քիթապլար միքանթաթ վէրիլմէյ իտի։

ԹԷԱՏՐՈՆ ՎԷ ԹԻՆԱՐԷԹ ՄԷՍԷԼԷՐԻՆ

Մր. Ուէթմաան ամիրէն իյրա թիթէկի նուրդ միւնասէպէթլի կէչէն կիւն եազըզըմդ պէնամ մախսուսա՝ միւքիմզադ թիճարեթին ամիւրը օլմըզը թէպէտաւլուերի իյդամ իտերեք, ենուլմիդին պիր դըմդնէն չիքանէլերի՝ պուլըճա պու թէպէտաւլի եյիճե թաագիղ իտեմէմէրինան իլերի կէլմիկնի իյդամ եյլեմիշ իտիք։

Պու կիւնքի մեգամէմդի՝ երպազը թիճարեթիմիզդան, ատա ազրուզ ամամ ենուլմադան իտե, պէնամ պուլունմազ ամր։ Պիր չօգ եօլճըլըզլը վարդու պուլաս։ Պիր չօգ ատամը՝ եազատրգըզը վե կէչինուրգելերի մեմլեգէթի թեպտիլ մեճմուա օլմուլ։ Քազաթ՝ երպազը թիճարեթիմիզդան բեք ազ՝ եակի իլիւն պեօյիւք պիր ըռնէյէ օղրամադազդան հենի կիթարկի մեմլեգէթե նազլ իտեպիլար։ Սեպէ՞զ։—սեպեզ չու ամը քի գօլյուզլա «լիքքաւ» խարեպիլեճեք (եանր գառատալամազ) հալաե իլի օլանլար պիպամ նասրը ամր։ Թիճարեթ նօգթաթ նազարընան ալյազը եօրկանընա կեօրե ուպամիզ օլանլարըմզ բեք ազ ամը։ Եգերը իլերըմզդ ջրեանիթ, պանօ, գամպիու վե եմալի իլե եօյե պիր ճանպազ մուվազենեի իւղերին թեեռա իսթիմէ ամը քի, հեր նե սեպեպ մեպի օլարա «լիքքատասիօն» իմմեք իյճազ իսթինճէ՝ սերմայենէն «քեատիյե եիւքլենմիյո» օլարզը կեօրեւլիւր։ Զիրա՝ սերմայե օ մուսամէլենին իչինաե՝ էքսերեա 100ատ 8-10 նիսպէթինաե պիր ֆարգ հիքմինաե պուլընմադան ամը։ «Պեօյիւք» գանն օլընան նիչե մազապլարդան սերմայեի ասլիսի մազապանդան վե իչինաեքի այլեցլարդան 2-3 սենէլիք քիրա վե մաշլարդը կէչմէմէքտե տիր։ Պունդն իչիւն ամր քի, սենէտե 5-600 լիրա մասրաֆլը օլան պիր ատամ եօլտաշլիւնաե՝ պու մասրաֆը սերվէթինէն 100ատ 6-8-ե ֆարգ։ չեգամ չեօյլե ատրասուն, չօգ ատֆա՝ թէքմիլ զենկինլիկի՝ իքի սենէլիք մասրաֆ պէտելի պիրե օլմասըզը ամլյալմադան ամը։ վե պիրգե են ուֆագ պիր «գրիդոտ պիրե՝ իֆլասլարդն՝ օլմուշ արմասալարդն ազանան ալուշմէսի կիպի, արդա արգայա սրբալանմասը ատ պու հալին նէթիյեսի ամր։

Պու հալ ատա՞գա նիչին պեօյլե ամր. յունդն իչին քի՝ պիգոե ելին բարասըյլա իյ կեօրմէք իյկիւզարլեզ ատա օլընմէյ ամը։ Վէ բէք չօյլարը ելին բարասընը գալանմադլեզը ասլանասրբեճելեզ սերեճենէնէ կեօթիւրմէքտան պիրե չէքինմէմէք ամրլեր։ Պունդն իչին ամր քի, ատեթա գէմանլարատա մրեհմաճ օլմադըզդն (վե եկեր արզու իթաելեր՝ օ միւսաեթ գարքընատա պիր ազ բարա արթըրմալարը կերեկի կիպի միւսքին օլա՝) նիչե արելեր իչիւն՝ ֆեվգելատե ահվալ սեպեպլիյե իյլերին ատուրմադ՝ սեֆալեթին գարալը ելե ալմասը սրմէք ամր։ Հէր իյ կիւնիւ կիւնիւնե հիսապ իսթիմէշ ամր։ հեր քեա՝ պահմ ելե գօնթրաթօ ադա եյլեմէյ կիպի՝ եարընատա իրհիթմալերի նազարը արգադաթ ալմադըզընատան, սեհլեթիլ պիր «եարընդ» հրլալ բանիհե, նե եարընազընը չալբրդադալմադատա ամը։ Ն՞ասել չալբրմասը քի, օ եարընդ՝ քենանրի իչին սեֆալեթ, սճլեզ. բահաթազդեզ ամը։

Կեչեն սեռե վուգու պուլան եօլճըլըզլարը խարճրհալարընդն պեօյիւք գեսմէք եվ եշեատընը վե սուքքատան ավատալեզլարընդ սամանզ ալմադալ թեատրիք իտիլ։ Եեռի պիր մեմլեքեթե վասել օլընազդատ՝ ենանֆ՝ սերմայեզդ, սեեատթքատր՝ ալեամ վե եսեվատան մահրամ պուլընամ։ «Ա՜խ, չեչեա սուպեճեք գառար սերմայեմ օլատ», «՝խ, սուեամ եսեվալեքտա մալիք օլասմա ֆերեատալարընդն պիրի պիր բարասյա։ Իյեր վե ենանֆ թագեմ իչիւն սեֆալեթլերին պեօյիւք գեսմ՝ եվվելճե պիրազ իհիթյալնա սավրանելմազ, պիր իքի ազ կեչինեճեք, պիրազ ելեա վե ամատալեզ թեատրիք իսեպիլեճեք գառար բարա սագլանելմազ օլմազլարի իլերի կելատ։ Ինթիբյալա սավրանմազ օլանլար՝ բահաթ իսեպիլանիր։ Ֆեճանիրնի չալբրատանլար, ֆամիլեատլարընդ հառբ՞ զ կեչինանրեճեքլերինի պիլեմեյլեր՝ իսրաֆ սեպեպիյե ֆեճա կիւնլեր իչիւն հիչ ալվել մուսամէլե վե մասրաֆլարընատա իհթիյաթքեատլարընդն է՝ ուֆագ չարթլարընա պիլե բիայեթ իսթիմեմեքտե ամր։ Հեման հեր մուսամէլեմիզ իյլերին «եյի կիթմե՝ ինթիմալինե պինա իսթիմիշ ամր։ եա իյլեր ֆեճա կիճա՞ասե... ամը հիսապ իսեն եոգ։ Հելե իյի թօրլամադ ինթիմալի հիչ նազարը ամիգգաթա ալընմադյ ամը։ օնդն իչին ամր քի՝ կեչեն սենեքի «գրիգոե միլլապիհ պիր «գրեգո», եռեսա իշ սահիպինէն վեֆաթը սեպեպիյե «թասֆիյեթ ուսմալ» (լեթերատուրա) իյճազ եյլեյինեճե, «բարլագ» կեօրեւնեն նիչե սեսթկեռլար «ոբֆբրա ոբֆբր ելաե հիչ» նեթիյեճեսինի վերեյօրլար։

* *

Թիւհեռբլեգ ալեմի իչին սերա իթաթկիմիզ պու միւթալեաթ՝ եանֆբլեգ վե ամեկելիք ալեմլերի իչին ատ ասզրու ամը։

Ֆեճեա կիւնլեր կեչմեսի, պիր կիւն, պիր այ, պեչ այ չարյմամադ իյճազ իթմեսի ինթիմալերի՝ խուսուսիյե Սթանպոլ եհալիսի միյանընատա՝ նասրեեն նազարը ամիգգաթա ալընը։ Պունդն իչին ամր քի, ատեթա գեմանլարատա միհմաճ օլմադըզդն (վե եկեր արզու իթաելեր՝ օ միւսաեթ գարքընատա պիր ազ բարա արթըրմալարը կերեկի կիպի միւսքին օլա՝) նիչե արելեր իչիւն՝ ֆեվգելատե ահվալ սեպեպիյե իյլերին ատուրմադ՝ սեֆալեթին գարալը ելե ալմասը սրմէք ամր։ Հեր իյ կիւնիւ կիւնիւնե հիսապ իսթիմէշ ամր։ հեր քեա՝ պահմ ելե գօնթրաթօ ադա եյլեմէյ կիպի՝ եարընատա իրհիթմալերի նազարը ամիգգաթա ալընմադըզընատան, սեհլեթիլ պիր «եարընդ» հրլալ բանիհե, նե եարընազընը չալբրդադալմադատա ամը։ Ն՞ասել չալբրմասը քի, օ եարընդ՝ քենանրի իչին սեֆալեթ, սճլեզ. բահաթազդեզ ամը։

Կեչեն սեռե վուգու պուլան եօլճըլըզլարը խարճրհալարընդն պեօյիւք գեսմէք եվ եշեատընը վե սուքքատան ավատալեզլարընդ սամանզ ալմադալ թեատրիք իսեպիլեճեք գառար բարա սագլանելմազ օլմազլարի իլերի կելատ։ Ինթիբյալա սավրանմազ օլանլար՝ բահաթ իսեպիլանիր։ Ֆեճանիրնի չալբրատանլար, ֆամիլեատլարընդ հառբ՞ զ կեչինանրեճեքլերինի պիլեմեյլեր՝ իսրաֆ սեպեպիյե ֆեճա կիւնլեր իչիւն հիչ

ամր։ Ամերիգատա Ֆուգարա վե եսնաֆ թագմամ իչիւն թեեսիս իսթիմէշ օլան բօսթատա պանգալարընդն պիր սթաթիսթիգինէ օգուսմադա իսթիք։ պու սթատիսթիգե նազարեն, ինկիլթերրա, Ֆրանսա, Աւսթրիա-Մաճառիսթան, Իթալիա, Հոլանտա, Գանատա, Նու-Սաութհ-Վալս վե Վիգթորիատա՝ մեզգիւր պանգալարա թեվամ իսթիմէշ օլան բարա 117.000,000 լիրա օլուպ, պու մեզալզ՝ 14 միլեան քիշինեն մալի պուլընմադատա ամը։

Ինկիլթերատա ազ չոգ քենարնէն պիլիր պիլիր ատատա թեատաուիք իսթիմէզ քի, պիր պանգատա «գօնթգուբանդզ» վե վեւեվ 30-40 լիրա օլուսն պիր իհիթյաթ ազչեսր պուլընմադը։ Հաֆթա ազ չոգ քենարնէն պիլիր ֆամիլյաթ ազչեսր պուլընմադը։ Հաֆթա ազ չոգ քենարնէն հոգաբարձութիւնընդն եհեմմիյեթինիպիր գաթ ատա արթըրմէշ ամը։

Մեկելի իյլերին իտարեթինէ մեմուր օլմադ իւղրե թեշեքիլ օլուսնան հեյեթլերին իւշ ֆասլ կեչիրարեքլերի մասիւմ ամը։ Պու ֆասլը ազանագ, բլեդ վե սուգ նամլրը իւե թապիր օլընապիրը, եանի մեմուրիյեթե թային օլընապրգարը զեման՝ ազնե ամը։ դիրա հեր քեա ալդեղլը վե մեահ ու սեեռ իտեր։ Ինչ պեշ այ կեչարքատ ելեբ զեմանը պալլար, եանի քիրի մեահ ու սեեռ ատատա սեվամ, վե քիրի ատ եավաշ եավաշ գրիթգե պալար։ Ինչ պեշ այ ատա կեչարքատ սանրա հագդ ատատ սեվիր պալար, վե «ի խոշ հան զդալար պալ կեսատերեր։

Խասթախանե հոգաբարձութիւնը ատ պու ֆասլրատան հեր պիրինե թապի սրիլեր։ Սապզդ հոգաբարձութիւն՝ սրճագ վե ելեզ ֆասլրընը ռեք չարուգ կեչիրրզ, սասագ ֆասլրեան կերմիյ իտր։ Ուժամիր գաբատեան ինհրրաթ իտեմեզ իտի, ատճագ մեպի հեյեթլերին ֆերատեթ վե իգթիսատը՝ սրճագ ֆասլրան ելեզ ֆասլ կեչիրեք սանրա սասագ ֆասլր

ԵՈՒՆԱՆ ԿԷՕՆԻԼԼԻԼԷՐԻ

Եւնան կղզեթալորը՝ սիւնեա. նը հեր թարաքնան Եւնան օրաւորնա կելեպ մուհարեպէ իսէն բաւմ վէ եա եճնէպի կէօնիլլիլէր հագդնա պէրվեճճը աթթ պէր սթաթքէրքէդ. նէյր եթմիլեր սիր.

Եճնէպի վէ եա Եւնան մուհիպպի օրադ են զէյսաէ իթալոնան Եւնանա կեօնիլլիլ կիթմիշ սիր։ Իթալոնան կէօնիլլիլերինէն մէգդարը նուֆուսը 2783է պալիզ օլաւ, անանէն ասնդրա Ֆրանսէզ 187, Աւսթրիալը 67, Բաւ 11, Գելմիգալը 7, Շուէյտ 7 վէ Նորվեկիալը 1 կեօնիլլիլ Եւնանա կիթմիշ սիր։

Կերեք Եւնան թեկղաւորնան վէ կերեք Օսմանլը թեկղաւորնան Բաւմ կեօնիլլիլ բէք չոք օլաւ, Ցերմանէթէն, Անգլօլու վիլայէթլերինէն, Ճեզայիրը Գահրը Սէկիրտէն վէ Գըզրըսան 3582, Շարգի Բաւմէլիսէն 1700, Էրիրսան (Խանէսան) 541, Ամերիգան 785, Օսթրան 483, Բաւմանիան 1373, Գուգուսան 694, Ֆրանսան 121, Աւսթրիան 31, Ինկիլիզէրան 131, Իթալիան 25, Աւեմանիան 12, Զուիցցերիան 4, Գելմիգան 2 վէ Գալքիւման 5 Բաւմ կեօնիլլիլ Եւնանա կիթմիշ սիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԷ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Սրանիանը Գուգա ասաղ վալի վէ պաշ գօմանանը սապէդ ժէնեբալ Վէյսել՝ պաս քերեբ Եվրօպայա ավանթ վէ մրավասելիթլե, եվվելքի բենճենպէհ կիւնիւ ճիպրալիթան չէգմէլ, վէ հագդնան ին. կիւրդ մեմուրիյէթ թարաքնան նիւմայիշնէր թեվճեհիւհգնանան վուգաս պալմէզ օլասընդան, մեմուրիյնը մանաթլեյհիւմ մեմուրիյէթլերինէն ալ բանլիզլեր սիր։

Աւսթրիա-Մաճառիստան բարեհիյէ նազարը գոնի կոյուսավգի՝ պաս քերեբ Իթալիանը Մանանշեհրինան Վիենայա ավանթնաե, իմբերաթոր Ֆրանսա ժողեքին հուզուրը գապալ օլասմէզ, վէ պաս մրլագի եանասընա, Աւսթրիա-Մաճառ մեպուսան ենճբանմեհերինաե որդ բանճեկէ բոլիթիգա մեսելեքի հագդնան իմբերաթորը մրլաբելեյհէ մանիֆեսթա սիր։

Ալեմանիանա մեպուս Պեպելին թահիր գոմանանարնա պալուգնան Ալեման ասսիալիսթլերի՝ Բրաւնանը Լանսթակ Մեճլիսը մեպուսանը թ. չիւն եազբան իրար օլասնանդ բնթիլեսպասիա իրար բան պէր բլան հաղբլամադան, վէ պաս սուրեթլի պէր չոգ նամզեսլեր բեյ գալանարբարդ եմելնանե պալուգնամադան իմիլեր։

Գալիգարիսթանը Սապրանիյէ մեճլիսի՝ Գալիգարիսթան իլե Բաւսիա վէ Ֆրանսա արասընա ադա օլասնան մանագավելենամեմելերի պեօյիւք պիր եգզերբիյէթլե գապալ վէ թասարդ էթմէյ սիր։

Իթալիանա Նաբոլի գաւրպինանեգի Վեսուվ նամ եառնար ատա՝ պաս քերեբ բէք զէյսաէ թասթուգմադա պալամէյ օլասւղը Բարթիչեանեն գա թեւելկրաֆ խաղեր վերբիւյօր։

Բէնճենպիհ կիւնիւ Աւսթրիա Մեճլիսը մեպուսանը՝ Պաուեր գապինէթոսընը թահիր էմհամա ասլնմասընա սաբր օլան թեգլիֆին միւղաքերենին սեվամ էթմէյ իսե սե, մանանլիգի ֆրդանը չէգարասընդը կիւրելթիւ վէ բաթքրասան սալայը բեբո՝ մեճլիսի թաթել էթմեկէ մեճբուր օլմաւ սբր։

Գիւաժե գամբանօնը սախ՝ Մահառիթանը մանագդամ մանգա վելենամիսի լայիհասընը մրագերենին սեվամ էթմէյ, վէ լաքին սոլ թարաֆ մեպուսանը մեճլիսեն չեգդեպ կիւրերեք, մեգասընը նիգամիսինան ատա գալմասընդան, պիրազ մրաստեթ մրագոհասան սօնդրա մեճլիսե խթամ վերբէյմէյ սիր։

***

Բարլամէնթօ մեհաֆիլինաե բիվայեթ օլանադղնա կեօրե, Մ. Է պէհհանֆ՝ էգսերիյեթ թարաֆրնան քենտիսինէ թէքլիֆ օլունան Աւսթրիա Մեճլիսը մեպուսան բիյասեթի նամզեսլիկինի գաթթէն բեան իթմէյ օլասընդան, էգսերիյեթ՝ Լեհ ֆրդասընա մենասուպ պիրինճի բեբոը սանի չվարեթ Ֆոն Աբրահամովիչի բեբո, վէ կենճ-Զեքեը ֆրդասընա մենասուպ իքինճի բեբոը սանի Մ. Գրամարձը պիրինճի բեբոը սանի նասպ իթմեկէ գարար վերմիշ սիր։

Իքինճի բեբոը սանինին ինթիխապը հագդնան բիվայեթլեր մանթիքլեր վէ պիրպիրինէ մաղայիր սիր։

Ֆրանսա Մեճլիսը մեպուսանքնը իճթիմակեանը օրան Վերսայյոսաքի Պուրպոն սերայնքն սրվանխանելերինաե, ինկիլիզերա բեբոը վիւսելսը լօրա Սալիգպերինի՝ սեբեբն Լօնարա լօրա չեհր էմբինին գեյսաթեգանե իյրան իթաթկի նուֆուզը մանիմ՝ հեւանի թելեգդը օլունդը, Աֆրիգասասաքի հուրրիյեթը թեճարեթ հագդնան մեյլարելեյհ լօրաքն պէյան իթաթկի էգքանը՝ ասյամ Ֆրանսանքն էգքանրբյալ պէր օլասընդը պէյան օլունբյօր։

Գարասագ վեկիլանը բրեն Ցանել՝ Մահառիսթանքն կրաց չեհրինաե պօղազնան պէր ամեկյասիթը հերրահեյ իճրա իթաթրաքաեն ասնդրա Զեթինեյ ավանեմ եյլեմէյ սիր։

Ամելյասիթը մեզգիրի՝ մանֆաֆգեյսիթը քեռանելեյ նաբլ օլմէշ սիր։

Ցան Գարլասքի քերիմեսի բրենաես Ալեա ազ Գուրպան իլե բրենա Վիդիսը ազ Շեհանդարգի-Վալենդարգնքն իգանիկա ալրնի եվվելքի բենճենպէհ կիւնիւ իթալոնանքն Վանարեճճիսը չեհրինաե իճրա օլեճմէյնը։

ԼՕՆԴՐԱ ՍՕԳԱԳԼԱՐԸՆՏԱՔԻ ՍԷՐՎԷԹ

Լօնարա սօգագլարքնը սիւրիւրենլերը՝ կէշէն սեեե հակա. բալթրասընանան պաս սեեե սեպա. նէհայեթնէ գառար 12 այ ղարքնաս քենան սիւրիւրկէլերիրին ալթնան ալթնան, կիւմրիւ վէ պաղբը ազչե օլարագ 127,383 ֆրանգ, 3550 ֆրանգլեգ չէգ, 48,626 ֆրանգլեգ պանգնօթ, 125,000 ֆրանգլեգ Ամերիգա սեմբեսի թանվելարը, 68 ասեա գառան ասարը, 6 ասեա երգեգ ասարը, 212 երգլեգ, 134 պրոչ, 618 պրելեգլեգ, 6 ասեա հարմա սրչ արգրի, 18,000սեն զրյասաե ֆօյօկրանֆ բեսարը, 98 ասեա չէֆքիե սաւրպեն պաւլարդան ալեր։

Պալեասե զիքր օլասան մեպուլիզ բլե մրանվանդրար վէ հարմա եարմա սրչեր պիրե՝ զայդ բաեն սահրալերինե վերբիմեք բանրե հեանալ պէր սեեե մանհաքա օլաւ հանգալար իմիլ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հ-ՖՐԱԲ ԷԼԵՎԻՐ

Ալաֆ. նայեմբերին 15ինճի բազար երթեսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. ասաթ 4ամ գարթան Տավրին սիւվար օլաբզը Մէրսին վարբը՝ նավրարթը վէ Գաթամա հարեքեթ իտեմէգ սրբ։

Ալաֆր. նայեմբերին 18ինճի բենճենպէհ կիւնի ազչամ ալաֆ. ասաթ 4ամ գարթան Մէրսինէն սիւվար օլաբզը Օրնէք վարբը Զանազալե, Իզմիր. Բրբէ վէ Մարսիլիա հարեքեթ իտեմէգ սրբ։

Ալաֆր. նայեմբերին 19ինճը ճումարա կիւնիւ ազչամ ալաֆ. ասաթ 4ամ, գարթան Լ- Դարբերին սիւվար օլաբզը Տարբա վարբը՝ Զանազալե, Գավալա, Սելանիք, Շերբա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնարայա հարեքեթ իտեմէգ սրբ։

Բաստ-Լիսօն-Մէսիթիեանե չեմենթիֆեր գումանանարյան գարարլարբզլան թերթիպ իւզրե Բարիզ էյլեն ալեհանագ պէլեթիլերին ֆիյաթը պէր վեճճը սթթ սրբ։

Գիւաժե գամբանօնը սախ՝ Մահառիսթանքն մանագդամ մանգա վելենամիսի լայիհասընքն մրագերենին սեվամ էթմէյ, վէ լաքին սոլ թարաֆ մեպուսանը մեճլիսեն չեգդեպ կիւրերեք, մեգասընը նիգամիսինան ատա գալմասընդան, պիրազ մրաստեթ մրագոհասան սօնդրա մեճլիսե խթամ վերբէյմէյ սիր։

***

Իթալիանա Նաբոլի գաւրպինանեգի Վեսուվ նամ եառնար ատա՝ պաս քերեբ բեբ զէյսաե թասթուգմադա պալամէյ օլասւղը Բարթիչեանեն պաս թելեկրաֆ խաղեր վերբիւյօր։

Բենճենպիհ կիւնիւ Աւսթրիա Մեճլիսը մեպուսանը՝ Պաուեր գապինէթոսընքն թահիր էմհամա ասլնմասընա սաբր օլան թեգլիֆին մրագերենին սեվամ էթմէյ իսե սե, մանանլիգի ֆրդանը չեգարասընդը կիւրելթիւ վէ բաթքրասան սալայը բեբո՝ մեճլիսի թաթել էթմեկէ մեճբուր օլմաւ սբր։

Գիւաժե գամբանօնը սախ՝ Մահառիսթանքն մանագդամ մանգա վելենամիսի լայիհասընքն մրագերենին սեվամ էթմէյ, վէ լաքին սոլ թարաֆ մեպուսանը մեճլիսեն չեգդեպ կիւրերեք, մեգասընը նիգամիսինան ատա գալմասընդան, պիրազ մրաստեթ մրագոհասան սօնդրա մեճլիսե խթամ վերբէյմէյ սիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ուսումն. խորհուրդ սիւն պէր մրլաթա Գէյզալանա Աբհեստանց սարբեսինաե Ցօգթար Թարգմանան վահրամ էճ.ինին Աւենապեսուիթլունը թահիրնա հաճթալեգ իճթիմաղնը ագա իսերեք Օրակարգընա պալալնան մեարիճ վէ թալիմ ու թեարիսե մրլաթելիգ 25 գասար մանխթելիճ մեսելելերին ըսյեթիյլե մեյզալ օլմալ սբր։

Էգֆելմլե սթիսեքի մեսելելեր թեավիյէ օլընմէշ սբր։

1.— Վանասաքի Սանդխասան մեքթեպի հոգարարձալթիւնը թարաֆընան 1897 սեղա. 3 թարիխիյլե վարիա օլան բարարթիյա սիւնքի Ուսումն. խորհուրդ նազարը սրդգարա ալարագ, պանասան՝ մեկքիւր եեին հագարարձալթիւնքն գիքր օրլնան մեքթեպին ասասալ ու թասալմա ու թեարիսի վէ իսարեսի հագդընա եեին թեապերլեր իթթիխաղ իթմէյ օլասընդը մանէ մեմնունիյե իսթիխարար իթմէյ սիր։

2.— Սգերդ վէ խասա մրլի ֆասարա մեքթեպլերի իչիւն սերս քիթապլարը թասեպ իսթիմէյ օլմալը, իճրաի իյնասընդը Ուսումն. խորհուրդ՝ Գրեհական Ցանձնաժողովա հեվալե էթմէյ սիր։

3.— Մեգքիւր խորհուրդ՝ Գէյզալա մեքթեպլերիյլե Գալաթա Նասխակրթարանը, վէ քեղա եյասալ վէ Գարակեօմրիւք մրլի մեքթեպլերինին ըալանարը սարբեսիյեսի մեսելելերինի թահիր մրագաքերեյե ասնդրա Զեթինեյե ավանեմ եյլեմէյ սիր։

Տօն Գարլասքի քերիմեսի բրենաես Ալեա ազ Գուրպան իլե բրենա Վիդիսը ազ Շեհանդարգի-Վալենդարգնքն իգանիկա ալրնի եվվելքի բենճենպէհ կիւնիւ իթալոնանքն Վանարեճճիսը չեհրինաե իճրաի օլեճմէյնը։

ԼՕՆԴՐԱ ՍՕԳԱԳԼԱՐԸՆՏԱՔԻ ՍԷՐՎԷԹ

Լօնարա սօգագլարքնը սիւրիւրենլերը՝ կէշէն սեեե հակա. բալթրասընանան պաս սեեե սեպա. նէհայեթնէ գառար 12 այ ղարքնաս քենան սիւրիւրկէլերիրին ալթնան ալթնան, կիւմրիւ վէ պաղբը ազչե օլարագ 127,383 ֆրանգ, 3550 ֆրանգլեգ չէգ, 48,626 ֆրանգլեգ պանգնօթ, 125,000 ֆրանգլեգ Ամերիգա սեմբեսի թանվելարը, 68 ասեա գառան ասարը, 6 ասեա երգեգ ասարը, 212 երգլեգ, 134 պրոչ, 618 պրելեգլեգ, 6 ասեա հարմա սրչ արգրի, 18,000սեն զրյասաե ֆօյօկրանֆ բեսարը, 98 ասեա չէֆքիե սաւրպեն պաւլարդան ալեր։

Գալեասե զիքր օլասան մեպուլիզ բլե մրանվանդրար վէ հարմա եարմա սրչեր պիրե՝ զայդ բաեն սահրալերինե վերբիմեք բանրե հեանալ պէր սեեե մանհաքա օլաւ հանգալար իմիլ։

Տաճ մրաքեմմել մանլիմաթ սրդ իչիւն Գալաթա բրեսրը իւզերինաեզբ էսկի կեսրիւգ սարելանեսե պեօյիւք սեեենթեկանելե մրաճասաթ օլանմազ սրբ։

Ամբարանը Ամերիգայի Միացեալ Նահանգաց սահրեսինաե Ցօգթար Թարգմանան վահրամ էճ.ինին Աւենապեսուիթլունը թահիրնա հաճթալեգ իճթիմաղնը ագա իսերեք Օրակարգընա պալալնան մեարիճ վէ թալիմ ու թեարիսե մրլաթելիգ 25 գասար մանխթելիճ մեսելելերին ըսյեթիյլե մեյզալ օլմալ սբր։

Էգֆելմլե սթիսեքի մեսելելեր թեավիյէ օլընմէշ սբր։

1.— Վանասաքի Սանդխասան մեքթեպի հոգարարձալթիւնը թարաֆընան 1897 սեղա. 3 թարիխիյլե վարիա օլան բարարթիյա սիւնքի Ուսումն. խորհուրդ նազարը սրդգարա ալարագ, պանասան՝ մեկքիւր եեին հագարարձալթիւնքն գիքր օրլնան մեքթեպին ասասալ ու թասալմա ու թեարիսի վէ իսարեսի հագդընա եեին թեապերլեր իթթիխաղ իթմէյ օլասընդը մանէ մեմնունիյե իսթիխարար իթմէյ սիր։

2.— Սգերդ վէ խասա մրլի ֆասարա մեքթեպլերի իչիւն սերս քիթապլարը թասեպ իսթիմէյ օլմալը, իճրաի իյնասընդը Ուսումն. խորհուրդ՝ Գրեհական Ցանձնաժողովա հեվալե էթմէյ սիր։

3.— Մեգքիւր խորհուրդ՝ Գէյզալա մեքթեպլերիյլե Գալաթա Նասխակրթարանը, վէ քեղա եյասալ վէ Գարակեօմրիւք մրլի մեքթեպլերինին ըսյեթիյլե մեսելելերինի թահիր մրագաքերեյե ասնդրա Զեթինեյե ավանեմ եյլեմէյ սիր։

4.—Ցունքի Ուսումն. խորհուրդ՝ Էկրն Առալուդը թարաֆընան վարիա օլան պիր թահրիրաթը նազարը սրդգարա ալարագ, պանասան՝ Գրեհական Ցանձնաժողովա մանէ մեքթեպլերինին սերս քիթապլարը վէ լեկալարմրմ սարբեսիյեսի իսթիխարար իթմէյ օլմասընան սալայը մեգքիւր բբմեքան բար։

5.— Հիւլալ էսէն գալ մեվրմի սեպեպիյլե Գարթալ մեքթեպինին բարարեսը քենան պէր հալե արչար օլաւնքա, վէ պաս հալին սեվամը երգալանանեն մեքթեպին գարանմասը մրհեթեմել բասալկինե սարբ մեքթեպը մեգքիւր հագարարձալթիւնը թարաֆընան կելեն պէր թահրիրաթը՝ ալանքը Ուսումն. խորհուրդ նազարը սրդգարա ալարագ, պաս պապե բբրար իյնասընը Ցունաս. խորհուրդա եազմագ, վէ Գեղեհան Ամբրանքն վարսյեթինին իրբրասընը թալեպ էթմեկէ գարար վերմիշ սիր։

ՍԻՄՈՆ ԳԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

ՆՈՐ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԵՐԷՆ

ԳՐԱԲԱՐ ԼԵԶՈՒԻ

Մարտի երկ եւ առջի օրուան 279, 280 թիւերուն մէջ կարդացի Սիմոն էֆ. Գարամանեանի անձնական ջղակարգ արդարացումը, ձերէրեէ 3733, 3734, 3735 թուոց մէջ հրատարակուած իր «Նոր Քերականութեան» քննադատութեան դէմ։ Սարարդրութիւն է Ս. Գ., կարդա՝ «Սիմոն Գարամանեան»։— Մեզ, «Հ. Ս. Վ. Նոպարեթեանը» սարքներէ ի վեր կը հանդնանք իրեն յառուկ լուսդրական բեմվի վրայ, ի գաղտնի. թուի թէ Գարան Ս. Գ. անձանութիւն խնդրով կը զբաղի կամ թէ լանուրջ կը դեգերի։

Տէր Տէրէն,

Թաղէս երկուան վարժարաններու Հայերենի ուսուցիչ Գ. Ս. Գ. (այլ ինքն Սիմոն Գարամանեան) երկու զանգանելու՝ որ այն վարժարանը կը յանձնեն, եանանակ մը գոյցնս առաջ ուսանելու եւ գրելու համար քանի մը դասեր կ'ուսանէր։ Զանանկերս, երբեմն ըստ բանականին յառաջդէմ եւ կրասերն ասկաւ ուր նորընտ ուսման, դիւրերեն սրչափ հնար է կ'ալնասարին ոգի ի բարի պատրաստելու իրենց աւանդուած դասերն. յառաջադէմ եւ մանաւանդ ազայ ելլալով քաջ հանդիսանալու համար ուշադրաթացս քաջ։

Այսչափ դիւրագրգիռ եւ զգայուն են երկուքն ալ։

Դասին օրը կը ներկայացուցեն երկուքն ալ իրենց թարգմանութեան եւ շարադրութեան տետրակներն. բերանացի հարցմանց պատրաստ են։ Զեռքերնին ունին «Սիմոն Գարամանեանի, այսինքն նոյն ուսուցչին «Նոր Քերականութիւն Հայերէն գրաբար լեզուի», կը սկսին բերանացի հարցերն։

Ուսուցիչն կրասեր դաւիս դառնալով — Ըսէ տեսնեմ, ի՞նչ է խնդիրը. (էջ 9 նոյն Քերականութեան։)

Կրասերն.— Զուլ մ'է։

Ուսուցիչը.— Ի՞նչպէս կը գրուի։

Կրասերն.— Լ. ա. Ն .....

Ուսուցիչը.— Ո՛չ, ը պէտք է նէն առաջ. վասն զի չորս բաղաձայններ առանց ը չեն ըլլար։

Երեցն լռաջ նեռաւելով.— Պարո՛ն, ինչո՞ւ համար հապա էջ 13 ոգիդուրիւն բառին հինգ հատ բաղաձայններն առանց ը թողուցեր ես։

Ուսուցիչն չիկնած, անպատասխանի մնալով, քարտէզի մէջ կը բանայ այդ էջն։ Եւ խսկոյն փոխելով խնդիրն կը դառնայ կրասերոյն եւ կը հարցանէ.— Գրէիր յատուկ գոյական է թէ հասարակ։

Կրասերն պահ մը խորհելէ յետոյ.— Հասարակ է. վասն զի «իր սեռակին մէջ մէկ հատ չէ»։ Պարոն, եթէ չեռակը կ'ուզեք ես այդ սահմանէն բան չհասկացայ. որ կոչմն որ ուզեք կը դանայ. քիչ մ'ասելի որոշ սահմանեցէք որպէս զի ըմբռնեմ։

Պ. Ս. Գ. պատասխան չտալի.— «Տըգիտութիւն է, այդպէս բան պահանջելը», կ'ըսէ. եւ առանց խնդիր յարուցանելու. Եէրեմն բացատրական, նոյ սեռական սեռական ըսէ. կ'ըսէ։

Կրասերն.— Ի Սիրեմայ, Նոյայ։

Ուսուցիչն,—Ապրի՛ս։—Քրէ մը չտանէ կը կանչ։

Եէրէն.—Հապա, Պարոն, Զեղմէ առջի ուսուցիչներն բան մի՞ն, որ ձայնաւորով սկսող անուններն ոչ եանդիր կ'ասեն։ Ցնէրեմ՝ ըսելու չէ՞. Նոյ սեռական Նոյի չէ՞ասր։

Ուսուցիչն.—Ոչ, ազայ, ոչ. բարդ 10 էջն. է Ն-ին. էջ 18 Նոյայ։ Արդարեւ սուտ դիւրի, արժանաւոր Հանդիսին գրաւանաց։

Տղա՛յք, գոշեցեք. Ապրիս վարժապետ։

Ուսուցիչն դիպուածով կը բանայ էջ 22, եւ յորգորական ձայնիւ Պողոս Առաքելի Բ-ին թղթոյն առջեւը կը կարդայ, «Մունկդիր լերուք Վրդովողոց ձերոց եւ հպատակ կացէք նոցա։» Խրատական ուսուցանելով կը դառնայ, երբորդ ազատ մը.—Տղայ, էջ 30 ունինք Բ-ին բառն հարուածած, սորբ վրայ կը հարուածեն՝ ժողովուրդ, խորհուրդ, ծնունդ, ըսէ սանոց յատկանշական։

Տղան.—Ժողովրդոց . . .

Ուսուցիչն —Ինչ Զոյլան, ազատութիւն է։ ա՛յդ, «կեռաց» բառին սակ ե՞լը ալ բառերն սեռոր դու Քերականութեան մէջ.

Եէրէն.—Պարոն, հապա ի՞նչ է միւս Քերականութիւններու մէջ դրուած եւ խախտեաց գիրքերու մէջ գտնուածներն։

Ուսուցիչն.—Լուռ լեր. «Մունկդիր լերուք Վրդովողոց ձերոց եւ հպատակ կացէք նոցա։» էլ ալ «Ժողովրդ-ց» հոլովը։—Տղայ՝ չտարած իրարու երես կը նայիս։

Ուսուցիչն.—Հա՛ս, ազայ, հոլովմանց մէջ վերջին վանկն է եւ ոս գրերն ի՞նչ կեանեն։

Երգց. լուռ կեցած է. այս առաջին ըմբռնութիւնն է որ տեսայ ազատ վերբայ. Ո՛վ է պատասխան։

Ուսուցիչն կատաղութիւն կարած.—«Անհետ կելլան», տեսը հոմար «կոչնակ-ձուկ» կը դրուի։ . . .(էջ 37)։

Տղայ սա հոմարով.— ը. կը փոխուին երկուքն ալ, բայց ը չէրուբը յայտնի բաց ը տարգարձ։

Ուսուցիչն որ տեսար է իր չատ մը ազխաներուն չդատասխանել եւ փոխուստ տալ, յառաջ կը մղէ հարցումը.—Ես ի՞նչ կելլա։

Տղայ.— կը կարուի, «ենեակ-ենեկի»։

Ուսուցիչն.—Դեռ կայ, է կելլայ, տեսնե 38 էջ։

Եէրէն.—Ո՛չ, Պարոն, եայ եւ մանանդ այ գրերն է կելլան, պաշտօնայնէ, հրեայ-րեի։

Փարը մի քարտէզ կը փռէ տեսարանն։ Ապա Ուսուցչն կը դառնայ Երեցգոյն ուսանողներուն։

Ուսուցիչն.—Լսե, դու, Զարեհ. «Գարամանեան հրատարակեց այս Հայերէն գրաբար քերականութիւնս։» Ո՞ւր է տէր բարին, եւ ի՞նչ է սահմանն։

Զարեհ.— «Գարամանեան» տէր բարի. վասն զի, ինչպէս կ'ըսէ իր Քերականութիւն, էջ 79, «այն ուղղական հոլովն է՝ որ գործողութիւնը ընող անձը կը ցուցնէ։»

Ուսուցիչն. — «Գրաբար Քերականութիւնը խարտանակուեցաւ Գալենց գրասանէն». ո՞ւր է տէր բարին։

Զարեհ.— «Գալենց գրասանէն». վասն զի «գործողութիւն ընող անձը կը ցուցը..... բայց ոգղական չէ՛...

Վարժապետ եւ աշակերտք չուարած են։ Տղայք անդին Աւետարան մը թերթելով կը հանդիպին ոչ եր . . . խօսքին, կը պրպտեն Քերականութեան մէջ. Բանի մը թերթ առաջ կը դառնան եւ կը կարդան այս խօսքն։

«Տարայ. տաք . . .» Նոյն պահուն Ուսուցչին կը բանայ էջ 107 եւ կ'ըսէ. Կերակուր, Տանիմ բան հարանիի կրաւորականին (հատանիմ) պէս կը խնարուի ըսէ հրամայական։

Կէրոյս կարդացածին ազդեցութեամբ.—Տարայ։

Ուսուցիչն զայրացած.— «Անփառ փառաբան», բան չես գիտեր դուն, հարանիի կրաւոր. հրամայականն հարիլ եւ հարարուտ կ'ելլայ. ուստի Տանիմնը կ'ելլայ Տարուտ, ոչ թէ Տարայ։ Ըսա Գարամանեանի. .'.'.

Կէրոյս — Հապա ի՞նչ է այսպէս Աւետարանին մէջ . . .

Ուսուցիչը կը յարձակի Գիրքն, եւ մինչ ապշած կը խարէր,

Տղայ.— Պարան, 155 էջ Տանիմ բալը կայ, հոն պարայ դրուած է։

Ուսուցիչն կը ձգէ ձեռքինը, կը բանայ Քերականութիւնը. դժգոհ դէմքով բան մը կը փփայ, բայց չգիտեմ ինչ.... «Մարդ էր անու» կը գտնէնք 114 էջն, ըմբնիր վրայ այդ եւ ան ուսուցանելով՝ անցգոգանի վերանել դրուած է։ Ուրիշն բան Գարամանեանի պիտի ելլայ ըմբռնցանեմ, ոչ թէ ուրեցանեմ. ուտանելի արդարեւ։ Պահ մը կը խորհի. կը դառնայ եւ. «Էլէմ կրաւորական բալին հրամայականը կանը լաւ մը դիտելէ եւ ապահով ելլալէ յետոյ կը հարցանէ Մարդար առան ազան։

Մարդար կը պատասխանէ.— Սէրեայ. «Էրէ՝ Սիրեցարուիր.

Ուսուցիչն.— Ո՛հ, օխա՛ւ է. «Էրէ՝ կրաւորական բալին հրամայական յանկակ երկրորդ դէմքը Սէրեայ է. Սէրեայ։ Բացեա իմ չենած Սուտելի Քերականութեան 101 էջը, տեսէք Սէրեայ դրուած է. Ո՞ւր տեսած եք Սէրեցարուր։

Ուսուցիչն.— Ոտել բալին կատարեալն ըսէ։

Մարդար.— Կերայ, կերար, կերաւ կամ եկեր։

Ուսուցիչն.— Կերէ ըսա իմ Քերականութեան (՝.՝.) առաջին դէմքն է. իսկ եկեր չկայ բան. տես էջ 149։

Սակայն քարտէզն սկսած է ընդնարանալ, ձայները կ'սկսին բարձրանալ։ Ուսուցիչն գանանգիսի է այս տեղամ. կ'ուզէ վերկեան մ'առաջ պրէլ։ կ'ըսէ՝ յաջորդ դասն ուսանդել գրքին վրայէն, էջ 156էն սկսելով։

Ուսուցիչն.— Ո՛ւշ դրեք Տղայք, Մարդի բալը երէկի բալին սակ կ'երթայ, հրամայականը պիտի ելայ . . . .

Տղայ.— Մարդաւ կամ Մարդէ։

Ուսուցիչն.— Երէկինին հրամայականն է Երէկեցաւ. ոչ թէ Երէկէ. ուստի Մարդէ չկայ։— Ուշ դրեք Տղայք, նայեցեք էջ 159, իմ Քերականութեան մէջ. կեսմ բալը կայ, տեսա՞ք... ըսեք ի՞նչ ըսել է։

Տղայ.— Այո՛, տեսանք, Ապրէլ ըսել է։

Ուսուցիչն յանկարծ չնչաւոր մը.— Կարդացեք կեսմ բալին սարբանանանքը, մարերդ պահեցեք, չմտանք . . . իմ «Գանձոյն գրաբարանքով» յարդարած «Ածուցիս ազանչելի պատկերներն մրն եւ այս է։ Կարդացեք։

Տղայ մրարերան.— Վարժապե՛տ, կանցնեմ գրեր եք գտաք, բայց օխալ է։ Կայ բալին սարբանանանն է այդ, ոչ ոչ թէ Կեսմ բալիս։ Կեսմ բալին սարբանանանը Կեցիմ կամ Կեսցիմ կ'ելայ։ Կեսմ ըսել է՝ ապրիլ, Կեսցեսնալ։ Սբբարարեցեք։

Ահան բերնե քարտէզ մ'է որ կը ժայթէ, ուսուցչին գայրայեալ «Ախփառ քանանդա» բառերը կանգնելով, դիրքը թեւերն առակ գանէն դուրս կը նետուի։

Տէր Տէրէն,

Ճերէրեէ Շաբաթէի 3733, 34, 35 թիւերով հրատարակուած Հ. Ս. Վ. Նազարեթեանի այս «Նոր Քերականութեան» քանի մը էջերուն քննադատութիւնն կարդացած ելլալով, չեր ուզած հաւատալ թէ այդ 368 ազգատիպ էջերէ բաղկացած սարբրական դասագիրքն այդչափ վրդովմունքով ծնած ելայ։ Ի սկզբան անդ այդ դրքոյկին յառաջաբանը մտայն կարդացի, եւ քան այնմ կլանեցի, պարանակութեան ոգեւ չտալով. Հանդիսի հանա. թիւն սանչելի ըսած էր այդ յառաջաբանին։ գոցեցի գիրքը. դրի անդը. Լ.ա. Ա.դչափ սանչելի յառաջաբան մը՝ «Քերականութիւն» ե, եթէ գրքին պարունակութիւնը չհամապատասխանէ։ Այլ այսոր երբ կը տեսնեմ որ այնչափ մեծ մեծ Զարգոյ յառաջաբանին կը յաջորդեն այդ 368 խզճալի էջերուն պարունակած օխալներն, եւ ի՞նչ սխալներ, կը տարակուիմ խոստովանիլ թէ արդարեւ «Բաղդէն մեծ դուռ մ'է» այդ, եւ կ'ըմբռնեմ այն սանչելի բառին պատճառը։

***

30 հոկտ. 11 նոյեմբ 1897

ՄԻԼԿՓԷՖԷՐԻԳԱ

Տիւն ասաթ 8½ բասանելերինաե Սթամպոլաս Գիւչիւք Բազարա պիր հալամ սիւքքանանքնան հարիգ զանհաւ իսերեք, եթրանան եէթիշիրիպ մեգքիւր սիւքքանանքն պազր եերերի եանդրզը հալաե սեօնանիւրիմիշ սրբ։

Գէղպիւք եվվելքի կէճէ ասաթ 5½ սալարքնան, կեսքք Բազարա Ալ Պէյ եօգուշքնա պիր եվանն եանկրն չգազարզ կեօրիւիւզ, օրնան գայրեթ իւղերինե եանքրզ եվին պազր եերերի եանմզ սրբ։

Գէղա օ կէճէ ասաթ 2 բասանելերինաե Զարյուի Գեպիրաե Գիւչիւք Պազչէլի խանքն եանքնաքի ազզլզդը սիւքքանանքնան եանքրն զանհաւ իթմիշ իսե սե, օլանան գայրեթ իւղերինե եանքզդ թանթա գարլամադ եանմզ սրբ։

—Եվվելքի կէճէ լիման ասիրեսինէ մեհասալ պիր սթամպոլքն իչինաե, սթէշերերաեն Մուսթաֆա վէ Հիւսէյին քեօմիւր եազդդ սյգուլա սալարլար, վէ ասնրա պայկն պիր հալաե օլարագ պալզնմզլար սրբ։ Հեր նէ գարար պալզնարդն թեանվիլերինե չալզզլմզլ բան սե, պիր կեսնա թեեսրը եթմեյիպ վեթթաթ իթմիշլեր սրբ։

ՊՐՈՒՍԱՅԱ

ՍԷԹԳԱՇԸ ՕԹԷԼԻ

Գրուսաս Սէթպաշընա 5 այան պերու գարալը պալզնան օթէ՝ եէնէ թանքը բնարբամա օլարագ աշզլմզլ օլաս, մոպիսասը, գարեսս վէ եանագ թազմզլրը գալեթ թէմզ վէ միւգէմզլ օլարզը կեպի, եէվաթ էյկիլեր վէ ալանֆրանկա սեվգերը պալզնզդ, միւրաճաթթ իսէն բազգեթլու մրաբերերինին հեր վեճեմլ սեմանան գալանգալարը իսան օլանքը։ Մ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ

3—3

ԽԱԼԻՍ ՏԷՕՅԻՒԼՄԻՒՇ ԳԱՀՎԷ

Թէնեքէ գալթաս իչինաե 250 կրամ ֆիյաթ 3¼ գրուշ։

Թէնեքէ գալթաս իչինաե 125 կրամ ֆիյաթ 1¾ գրուշ։

Ֆոսֆորալարը սանանմայէն

Ամերիգանքն Բրօ գանվեճանին պիրինճի սեվվեսանէն օլարագ պալեսաե գիքր օլընան գալթալար սերեսնիսանեքի գանվեճ Սուրբ Ճակոբ ֆուգարա խասթախանէպի սեսթիգանքնա սաթրմամադ օլաս, պանանան հասալ օլանագ միհարեթի նեւզերեճ ֆուգարա վէ եօգարուզ չսճուզլարը գայրրանանան, հեր քեռ եվվեճ ալարագ գանվեճի պաս գալթալարան ալարագ գանվեճի պաս գալթալարան ալարագ սեվեզդ նեմ եէր եերս վէ հեմ թարթարը թամ վէ ուսնուզ գանվեճ ալմզլ օլանագը կիպի, ֆուգարա վէ խասթախանէյե սե պեյիլը պիր մանա վեճնէք իթմիշ օլանագ սրբ։

Պէր ֆինան գանվեճին հեսեբը վոր.

Տէրասը՝ Գալթաս նեեի ճամի ճամանանեսե Զրսեբերի խան իթթրասլինե 70 նանմերօլաս մաղազասա օլաս, չիպպե թեեքի իթմիշ իսթեյենլեր օրաս մրարանամբ իթմիշի սրբերեր։

Գանվեճ սաթրն ալագ իսթեյենլեր զիրասե մանարերը սիւքքանալարաս վէ սարբ թիւթիւնեքս վէ սալթարլարաս պալալպիլերեր։

Գեյօղանաս Տօղրու Եալաս 136

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ
ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լոնդոն 13 նոյեմ.

Ինկլիզ. էհամը Ինկ. Լիր.	113—
Օտմ. էհամը ալելաք	24—12
» » գաբանաք | 24—12
» » Սկրի Ա | 66—
» » » Բ | 43—
» » » Գ | 24—68
Օթօման 1871 | 103—75
Օսմանլը Պանկասը | 13—16
Ճաքը ասլ. մուլթաքրաք | 107—14
Եանան 5 % 1873 | 33—
Թունլա իսթիգրազը | 105—10
Պուլկար իսթիդրազը | 95—
Դամպիս Բանկ 3 տարվան | 25—35

Բարլին 12 նոյեմ.

Ռուս. էհամ. 3 % Ֆր.	103—67
» » 3½ %	106—75
Եվրի Օտմ. էհամը ալելաք	22—32
» » գասանաք	23—25
Մինսոսի	
Ցերի Բ. | 43—35
» Գ. | 24—90
Բանկի լոմբարդիերի | 118—
Օսմանլը Բիրի էհամը | 337—
» Պանկասը | 592—50
Դրեսի Լիոնի | 775—
Սիսլիրի ապրիորը | 3260—
Իթալիա էհամը | 94—52
Ճաքը Ֆոնտ. մուլթաքրաք | —
Բանկոֆիցիոն Բիլբաք | —
Օսմանիյե | —
Տուան Օթօման | —
Բարիզ Պանկասը | —
Սրանեոլ | 60 47
Թրանսվաալ | —
Դամպիս 3 տարվան | 25—18.

Վիեննա 12 նոյեմ.

Լոնդոնա իրազերինե գամպիս	119—90
Բանկի լոմբարդիերի Ֆր. | 61 50
Օսմանլը Բիրի ապրիորը | 155—

Պերլին 12 նոյեմ.

Օթօման	95—25
Բանկի լոմբարդ. (մարկ) | 116—50
Լոնդոնա իրազերինե գամպիս | 20—20
Բարիզ » » | 80—80

ԴԱԼԱՔԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուսա. ասլ. ոգլ. գար.	24 08½
» » » էն նեբուլաց | 24—10
» » » էն տասա | 24—(8½
Գալ. ասլ. ոգլաց | 24 06½
Բանկվիլլաք Ցանանիյե | 85—
Ցերի Ա. | —
» Բ. | —
» Գ. | —
Բանկիլի լոմբարդ. ոգլ. տ. | 113—
» » էն նեբուլաց | 113—25
» » էն. ոգլաց | 112—75
» » ալելաց | 112—50
Ազգէ ֆանդի | —
Բերաբ » | —
Հեվալանդ » | —

ՊԱՆԿԱ ԱԿՏԻՐՈՆԱՐԸ

Բրէտի Ագտոնը	14—
Սիկոբրի Ա.	—90
» Բ. | —70
Թրամվայ | 6—85
Ասիրանս | 4—07½
Դրեսար Ֆինանսալ | 7—
Ասոսիասիոն Օթօման | 3—08
Ժուրիզան | 2—35
Ագտան Գոմերբանալ | 13—09
Թագագ Գոբերբասիոն | 6—
Անթրասիտ | 5—
Լոբոյ | 64—50
Պանգ Նասիոնալ ալ Կրէս | 417—50
Թրանսվաալ | 16—50
Բրնթոլ Թանվիլլաքը | 450—
Օպլիկասիո Թրամվայ | 496—
Տրաստ Դու թիրիլիանալիք | 120—
Պին գանս. իշին 8 կիւն իսթիլ. | 2—50
» » » 1 » » | 1—

ԱՌԱՔԼԻՐԻՆ ՑԻՏԱՔԸ

Ցամ. լիրաաք 100 գր. ասան	Ֆրր. Բ.
Գերման ռայխսմարկ ֆարագը	107—28
Մարքիրեյ » | 097—20
Ինկլիզ լիրաաք | 109—36
Տրանսգրազ ալիանս | 87—12
Բել | 89—30
Դրեսդեն գանգիրսի | 51—06
Դարգան գանգիրսի | 8—68

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԱՐԱՎԱՆԴԻ

Ամսեկան 1897 սէպտեմբերի 20-ինէն սկսեալ Հոկտ.-ին 20-ինէն բացառեալ Երեքշաբթի կիրակի ամէն օր իրենց ճանապարհը պիտի շարունակեն հետեւեալ գնացքերը վագր ու հարեւանցի.

ԱՎՏԻԹ

Թիւն նոմ.		34	4		6	36	8	10
Սթասիոն		Էշտա վէ եօլճք	Եօլճք		Եօլճք	Էշտա վէ եօլճք	Եօլճք	Եօլճք
		Սպհ.	Սպհ.		Սպհ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Գիւմրիտիէն		1 40	3 50		5 57	8 15	10 30	11 30
Հայտարբաշա	մեկ.	2 05	4 15		6 22	8 40	10 55	11 55
	հար.	2 25	4 23		6 30	8 55	11 05	12 05
Գէզէլ Թօբրաք		— —	4 30		6 37	9 05	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէոր		2 36	4 34		6 41	9 09	11 17	12 17
Կէօզ Թէբէ		— —	4 39		6 46	9 15	11 22	12 22
Իրէն քէյ		2 47	4 45		6 52	9 21	11 28	12 28
Պօսթանճը		2 56	4 53		6 59	9 31	11 35	12 35
Մալթեբէ		3 07	5 04		7 10	9 44	11 45	12 45
Գարթալ		3 26	5 15		7 22	10 01	11 56	12 56
Բէնաիլք	մեկ.	3 34	5 23		7 30	10 11	12 04	1 04
	հար.	3 42				10 21		
Թուզլա		4 04				10 46		
Կէյպիկէ		4 24				11 10		
Տիլ Իսկէլէսի		4 47				11 37		
Թավշանճըլ		4 56				11 47		
Հէրէքէ		5 13				12 06		
Նարլըճա		5 31				12 30		
Թիւթ. Զիգթլիք		5 43				12 44		
Տէրինճէ		5 52				12 57		
Իզմիտէն	մեկ.	6 06				1 13		
	հար.	6 26						
Պեօյիւք Տերէնճա		7						
Սապանճա		7 25						
Ասա Բազար		7 47						
Կէյվէ		8 31						
Ադ Հիսար		8 52						
Մէքէճէ		9 24						
Լէնգէք		9 49						
Վէզիր-խան		10 24						
Պիլէճիք	մեկ.	11 06						
	հար.	11 16						
Գարաքէօյ		12 28						
Պօզիւք		1 12						
Ին Էօնիւ		2						
Զուգուր Հիսար		2 30						
Էսկիշէհիր	մեկ.	3 08						
		Ագշ.						

Թիւն նոմ.		1	3		31		5		7			33
Սթասիոն		Եօլճք	Եօլճք		Էշտա վէ եօլճք		Եօլճք		Եօլճք			Էշտա վէ եօլճք
												Սպհ.
Էսկիշէհիր	հար											11 45
Զուգուր Հիսար												12 24
Ին Էօնիւ												12 56
Պօզիւք												1 28
Գարաքէօյ												2 02
Պիլէճիք	մեկ.											2 52
	հար.											3 02
Վէզիր-խան												3 35
Լէնգէք												4 08
Մէքէճէ												4 40
Ադ-Հիսար												5 04
Կէյվէ												5 27
Ասա Բազար												6 18
Սապանճա												6 34
Պեօյիւք Տերէնճա												6 59
Իզմիտ	մեկ.			Սպհ.								7 34
	հար.			1 22								7 54
Տէրինճէ				1 48								8 09
Թիւթ. Զիգթլիք				1 59								8 18
Նարլըճա				2 13								8 30
Հէրէքէ				2 45								8 55
Թավշանճըլ				2 58								9 05
Տիլ Իսկէլէսի				3 09								9 14
Կէյպիկէ				3 40								9 38
Թուզլա				4 05								9 58
Բէնաիլք	մեկ.	Սպհ.	Սպհ.	4 25		Ագշ.		Ագշ.				10 20
	հար.	1 47	3 14	4 35		6 26		9				10 30
Գարթալ		1 56	3 24	4 48		6 36		9 10				10 40
Մալթեբէ		2 07	3 36	5 06		6 48		9 21				11 01
Պօսթանճը		2 17	3 46	5 20		7		9 32				11 17
Իրէն քէյ		2 26	3 57	5 32		7 09		9 41				11 30
Կէօզ Թէբէ		2 30	4 01	5 36		7 13		9 45				— —
Ֆէնէր քէօշէոր		2 36	4 06	5 42		7 18		9 50				11 41
Գէզէլ Թօբրաք		2 40	4 10	5 46		7 22		9 54				— —
Հայտարբաշա	մեկ.	2 46	4 16	5 54		7 28		10				11 50
	հար.	2 55	4 23	6 05		7 35		10 08				12 05
Գիւմրիւ վաքօր	մեկ.	3 20	4 48	6 30		8		10 33				12 30
												Ագշ.

ԻԼԱՆԱՔ

ՁԱՎՔԸ ՍԵՐԱՖԷՐԻ
Ճանապարհ ալելանեան

(53) Ինչպէս որ գերիրյէ իւրեւն մեկ-թէզ չէրը հալը Բաւմ իպիթասքան-սան նիսայէթինէ գասար մունգասա-յա գոսուլան հէր տէնս քէրէմպէ իւէ 30,000 Մարթիլա Թուզլասը վէ 400 Գիւզ չիմէնթօ վէ սոնա սարբ պաղը մուզմէսի ինչուրէրին։ Անէկ հալիւէ Թիւր. սանիսի իպիթասանսան 3-ունէր բաղար երթեսի կիւնիւնէ գասար մի-նագասայա սէվամ իսիլմէսի, վէ նէվմը մեզգիւրսաք գարարը գաթիսի վէրիլմէսի վէ երթեսի սալը կիւնիւ. 100աէ 5 թէն զիւաթը մուգարրէրը օլմազլա, Թալիպ օ-լանլարը՝ էյյամը մուհարրէրսաք սահ-ուրեի ինչասթա մուրասաթաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

(54) Սէրօզ. Տէմիր Հիսար, Զիլանէ, Տրամա վէ Իրամիլիա իւէ Բէթրիչ վէ Մէնէլիք վէ Ճուսասաի Պալէ վէ Ֆազլզ վէ Նէվրեգոպ վէ Պարաթան վէ Տօ-լէն վէ Գարարօլաղ վէ Թամրաչ մեվա-զը վէ Գրվարբանը՝ մոհալիանէ միանա-գասայա վագ օլանան երզագը Ֆիյաթ-լարբայա թալիպք իւզերիսաք բինալէ մուվազգաթասը իրբա գալանարագ, թաշ-բինը սանիսին 3-ունէր կիւնիւ. բինալէ գաթիյէ-ինին իրբասը մուգարբէր պալանարզանսան, վէ միսասէ-թը մեգզիբէրեւ սէկին 100աէ 3է գա-սար վազան պալանագ թենգիլաթ գա-պալ օլանանազանսան, եզրասը մեգ-զիբէրեին իթասանա վէ Տէրասասլաթաէ թ-ալիպ օլանլարը՝ մուսաֆիր մեգզիբ-րէ զարբանա մագամը վալեաթ Սէրաս. գերբ Լեվազիմաթը Ռումիլիէ սարբէ-սինէ մուրասաթաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

ՅՕԳԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ
Թեսալիի խուսուսի

Էմրազը եՔրեՆեՀիյէ, Թենասիլիյէ վէ ճիլարյէ։ Գեյոզլուսան 8օրու եօլաա Միսք սոգազբեան Ն. 4։

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նո.լը էշտա վէ եօլճու գաթարը սահաթ տէ.

Էսկի-Շէհիր	հարբաթ.	11	30 սպհ.
Բէօքճէ-Դէրբէզ	»	12	12
Սապանճի-Բունար	»	1	10
Ադաբազար	»	2	08
Զէօքիւրլիր	»	2	50
Տէօյլեր	»	3	58
Իսհանիյէ	»	4	28
Համամ	»	4	54
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	5	12
Աֆիոն-Կարահիսար	»	6	04
Պէօյուք-Զօպանլար	»	6	40
Զայ	»	7	34
Իսհակլը	»	8	28
Նասրան	»	8	47
Ադ-Շէհիր	»	9	16
Ադաբի քէօյ	»	9	48
Զավուշլը քէօյ	»	10	32
Ղիլէն	»	11	10
Գասաբ-Խանը	»	12	02
Սէրայ-Ինի	»	12	51
Մէյտան	»	1	27
Բունար-Պաշը	»	2	35
Գոնեա	մեկ.	3	20 ազշ.

221 նո.լը էշտա վէ եօլճու գաթարը սահաթ տէ.

Գոնեա	հարբաթ	11	55 սպհ.
Բունար-Պաշը	»	12	48
Մէյտան	»	1	50
Սերայ-Ինի	»	2	28
Գասաբ-Խանը	»	3	10
Ղիլէն	»	4	04
Զավուշլը քէօյ	»	4	36
Ադաբի քէօյ	»	5	16
Ադ-Շէհիր	»	5	54
Եօրան	»	6	16
Իսհակլը	»	6	45
Զայ	»	7	33
Պէօյուք-Զօպանլար	»	8	16
Աֆիոն-Կարահիսար	»	9	10
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	9	45
Համամ	»	9	56
Իսհանիյէ	»	10	23
Տէօյլեր	»	11	10
Զէօքիւրլիր	»	12	10
Ադաբազար	»	1	04
Սապանճի-Բունար	»	2	02
Բէօքճէ-Դէրբէզ	»	2	49
Էսկի-Շէհիր	մեկ.	3	38 ազշ.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԲԷԹԹ

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 122

սահաթ տէ.

Էսկիշէհիր	հար.	1	Սպհ.
Աղա Բազարը		1 49	
Աբի քէօյ		2 35	
Պէյլիք Աբբը		3 23	
Սարբէթէյ		4 38	
Պազէր		5 35	
Սարլեր		6 20	
Պէյլիք Բէօքրիւ		7	
Բօլաբլը		7 55	
Մալի քէօյ		9 17	
Աբնան քէօյ		10 19	
Ենգարբ	մեկ.	11 12	Ագշ

ԱՎՏԻԹ

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 121

սահաթ տէ.

Ենգարբ	հար.	2 10	Սպհ.
Սընանան քէօյ		3 06	
Մալի քէօյ		4 20	
Բօլաբլը		5 59	
Պէյլիք Բէօքրիւ		6 51	
Սարլեր		7 23	
Պազէր		8 08	
Սարբէթէյ		9 13	
Պէյլիք Աբբը		10 20	
Աբի քէօյ		11 16	
Աղա Բազարը		11 54	
Էսկիշէհիր	մեկ.	12 41	Ագշ.

ԱՎԱՅԻՆՏ—ԲԷՕԹԱՀԷՍ ԽԱԹԹԸ

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 324

սահաթ տէ.

Ալասունտան հարբէթթ	2	15	սպհ.
Բէօթահէսայա մեվլասէլէթթ	2	35	»

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 326

սահաթ տէ.

Ալասունտան հարբէթթ	1	15	ազշ.
Բէօթահէսայա մեվլասէլէթթ	1	35	»

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 323

սահաթ տէ.

Բէօթահէսանան հարբէթթ	1	25	սպհ.
Ալասունտա մեվլասէլէթթ	1	45	»

Էշտ վէ եօլճու գաթարը Նո. 325

սահաթ տէ.

Բէօթահէսանան հարբէթթ	12	15	ազշ.
Ալասունտա մեվլասէլէթթ	12	35	»

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1897 Հոկտեմբերին 25-ինէն կիւնինէն իթիբարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ադալարա դէրիսինդէ

Մր. Տէ.

2 Պ. Ասա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալք. (1)
2 20 Հէյդէլի, Պ. Ասա, Մալթեբէ, Պօսթանճը, Ճասալ Պօսթանճ, Գալամշէ, Մօսա. (1
2 45 Բէնաիլք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալք. (Պ. Ասասան սահաթ 3.30սա.) (1)
9 Բէնաիլք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալք. (Պ. Ասասան սահաթ 9.45սա.) (2)

Գիւմրիւ-դան Ադալար ճանդիդէ

3 45 Գէնալք, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնաիլք. (2)
10 Գէնալք, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնաիլք.
10 40 Մօսա, Գալամշէ, Ճասալ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ասա, Հէյդէլի.
11 Գէնալք, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ասա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Գիւմրիւ-դան Ադալար

2 45 Բէնաիլք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալք. (Պ. Ասասան սահաթ 3.30սա) (1).
3 15 Հէյդէլի, Պ. Ասա, Մալթեբէ, Պօսթանճը, Ճասալ Պօսթանճ, Գալամշէ, Մօսա. (1)
9 Բէնաիլք, Գարթալ, Պ. Ասա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գէնալք, Գասաբգէյ. (Պ. Ասասան 9.45սա).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Գիւմրիւ-դան Ադալար

3.45 Գասաբգէյ, Գէնալք, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնաիլք. (1)
10 Գէնալք, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ասա, Գարթալ, Բէնաիլք.
10 40 Մօսա, Գալամշէ, Ճասալ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ասա, Հէյդէլի.

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Բազար կիւնլերի Ադալարա դէրիսինդէ

2 20 Հէյդէլի, Պ. Ասա, Մալթեբէ, Պօսթանճը, Ճասալ Պօսթանճ, Գալամշէ, Մօսա. (1)

Գիւմրիւ-դան Ադալար վէ Ադալար ճանդիդէ

10 40 Մօսա, Գալամշէ, Ճասալ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ասա, Հէյդէլի.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Գիւմրիւ-դան Ադալարա տէրիսինդէ

10 40 Մօսա, Գալամշէ, Ճասալ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ասա, Հէյդէլի.

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ադալարա դէրիսինդէ

3 15 Հէյդէլի, Պ. Ասա, Մալթեբէ, Պօսթանճը, Ճասալ Պօսթանճ, Գալամշէ, Մօսա. (1)

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
Ադալարա ճանդիդէ դամբէսսէրի գիւմրիւ-դան

Սբ. Տէ.

1 40 Էսկիշէհիրէ կիւռէն
3 50 Բէնաիլք կիւռէն
5 25 Պիլալ թէհասիւֆ
5 57 Բէնաիլք կիւռէն
8 15 Իպսալա կիւռէն
10 30 Բէնաիլք կիւռէն
11 30 Բէնաիլք կիւռէն

Հայտար-Բաշա

2 55 Բէնաիլքէն կելէն
4 23 Բէնաիլքէն կելէն
6 05 Իպսալայէն կելէն
7 35 Բէնաիլքէն կելէն
10 08 Բէնաիլքէն կելէն
11 05 Պիլալ թէհասիւֆ
12 05 Էսկիշէհիրէն կելէն

ԳԱՏԸՐԲԷՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

Սեկմիցէ		Բազար	
Գիւղ-բիւնէն	Գասաբ քէօյէն	Գիւղ-բիւնէն	Գասաբ-քէօյէն
Սբ. Տէ.	Սբ. Տէ.	Սբ. Տէ.	Սբ. Տէ.
2 15		2 15	2 15
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

(1) Իշպու իշլարէթլի սեֆերլէր՝ նոյմ.-ի 15-ինէն կիւնինէն իթիբարէն պիր լեբեք սոնրա էրբա օլմանագ սբբ։

(2) Իշպու իշարէթլի սեֆերլէր՝ հարբէզ մուսամա էրթեսի կիւնլերի Գասաբ քէօյենէ օղրամանգլար սբբ։

ՇԱՐԳ ՇԱՐԱՎԱՆԴԻ
ՇԵՐՄԱՆԱՏԷՊ ԻԼԷ ԿԻՒԶԻՒՐ ԶԷՐՄԷՃԷ

1897 պարզ. Հոկտեմբեր 1-էն իթիբարէն եէնի իլանա տէկին հօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ԿԻՒԶԻՒՐ—ԶԷՐՄԷՃԷՃԷ

Նումէրօ / Սթասիօն	8	62	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50
	Պապհան եշլէնէ գասար										Վագոր Հարբէթթ							Էօյլէնէն ագշամ գասար					
Սթամպոլ	6 48	7 17	7 48	8 14	8 54	9 21	9 49	10 20	10 46	12 07	1 03	1 34	2	2 30	2 58	3 27	4 14	4 37	4 47	5 22	5 48	6 19	6 46
Գում-Գաբու	6 53	7 32	7 58	8 28	9 03	9 31	9 59	10 30	10 55	12 16	1 12	1 44	2 10	2 40	3 08	3 36	4 24	4 47	4 57	5 32	5 58	6 29	6 56
Եէնի-Գաբու	7 02		8 02	8 32	9 07	9 35	10 03	10 34	10 59	12 20	1 16	1 48	2 14	2 44	3 12	3 40	4 28		5 01	5 36	6 02	6 33	7
Սամաթիա	7 07		8 07	8 37	9 12	9 40	10 08	10 39	11 04	12 25	1 21	1 53	2 19	2 49	3 17	3 45	4 33		5 06	5 41	6 07	6 38	7 05
Եէսի-Գուլէ	7 12	7 50	8 19	8 47	9 17	9 45	10 11	10 43	11 09	12 29	1 25	1 56	2 23	2 52	3 21	3 49	4 37		5 09	5 45	6 11	6 42	7 09
Մաքրիքէօյ	7 26	8 12	8 35	9 02	9 27	10		10 53	11 25	12 39	1 37		2 36		3 34	4 04	4 50	5 05		5 57	6 21	6 53	7 21
Ա.յ-Ամէնճաս	7 36	8 30	8 45	9 12		10 11			11 37		1 48		2 46			4 14		5 15		6 08		7 03	7 31
Գիւշիւք-Զէքմէճէ		8 40				10 19			11 45		1 56									6 16			

ԿԻՒԶԻՒՐ—ԶԷՐՄԷՃԷՃԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

Նումէրօ / Սթասիօն	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	61
	Պապհան եշլէնէ գասար								Վագոր Հարբէթթ									Էօյլէնէն ագշամ գասար					
Գիւշիւք-Զէքմէճէ		7 05							10 33			12 21			2 16								6 47
Ա.յ-Ամէնճաս	6 47	7 16	7 52		8 25	8 52	9 20		10 41			12 35			2 26		3 22		4 54		5 47		7 03
Մաքրիքէօյ	6 59	7 28	8 04		8 37	9 04	9 32	10 27	10 56		11 51	12 47	1 42		2 33		3 31	4 22	5 05	5 30	5 59	6 30	7 19
Եէսի-Գուլէ	7 14	7 42		8 17	8 49	9 16	9 44	10 42	11 07	11 39	12 02	12 53	1 56	2 25	2 53	3 23	3 49	4 36	5 18	5 44	6 12	6 41	7 42
Սամաթիա	7 17	7 46		8 20	8 52	9 19	9 47	10 45	11 10	11 42	12 05	1 01	1 59	2 28	2 56	3 26	3 52	4 39	5 21	5 47	6 16	6 44	
Եէնի-Գաբու	7 22	7 51		8 25	8 57	9 24	9 52	10 50	11 15	11 47	12 10	1 06	2 04	2 33	3 01	3 31	3 57	4 44	5 26	5 52	6 22	6 49	
Գում-Գաբու	7 26	7 56	8 22	8 30	9 02	9 29	9 57	10 54	11 20	11 52	12 15	1 11	2 08	2 38	3 05	3 35	4 01	4 55	5 30	5 56	6 27	6 54	7 58
Սթամպոլ	7 34	8 04	8 30	8 38	9 10	9 37	10 05	11 02	11 28	12	12 23	1 19	2 16	2 46	3 14	3 43	4 12	5 03	5 28	6 04	6 35	7 02	8 07

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի Ֆէրմանը ալիշան մուհիմնէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ սբբ։

Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիզ վէ սէնիզ վէ հայաթ սիկուրթալարը մուամէլաթը իրբա իսէր։

Իսթանբուլ.—Տէրսասէթաէ Գալաթասա Գարաքէօյսէքի եէնի խան սախիլինսէ։